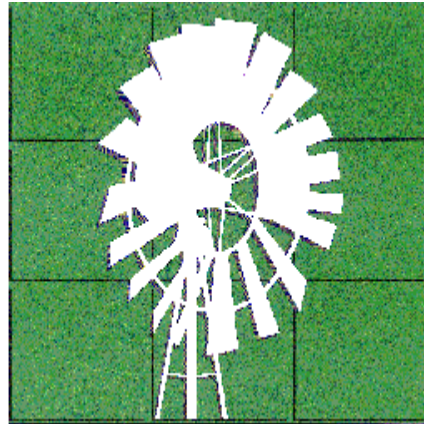




Cereals and Oilseeds Review

October 2002



La revue des céréales et des graines oléagineuses

Octobre 2002

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Client Services, Agriculture Division, Statistics Canada at 1-800-465-1991 or by email: agriculture@statcan.ca.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 22-007-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$15.00 per issue and CDN \$149.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 22-007-XIB at a price of CDN \$11.00 per issue and CDN \$112.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by:

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Reference Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Services à la clientèle, Division de l'agriculture, Statistique Canada au 1 800 465-1991 ou par courriel à : agriculture@statcan.ca

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 22-007-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 15 \$ CA l'exemplaire et de 149 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada:

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 22-007-XIB au catalogue, et est offert au prix de 11 \$ CA l'exemplaire et de 112 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par :

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Postel Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistics Canada
Agriculture Division
Crops Section

Cereals and Oilseeds Review

October 2002

Statistique Canada
Division de l'agriculture
Section des cultures

La revue des céréales et des graines oléagineuses

Octobre 2002

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

January 2003

Catalogue no. 22-007-XPB, Vol. 25, no. 10
ISSN 0820-9030

Catalogue no. 22-007-XIB, Vol. 25, no. 10
ISSN 1492-4048

Frequency: Monthly

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Janvier 2003

N° 22-007-XPB au catalogue, vol. 25, n° 10
ISSN 0820-9030

N° 22-007-XIB au catalogue, vol. 25, n° 10
ISSN 1492-4048

Périodicité : mensuelle

Ottawa

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- . not available for any reference period
- .. not available for a specific reference period
- ... not applicable
- P preliminary
- r revised
- x suppressed to meet the confidentiality requirements of the Statistics Act
- E** use with caution
- F** too unreliable to be published

NOTE

Due to rounding, the sums of individual items may not agree exactly with the totals.

Five-year averages exclude years without data.

This publication was prepared under the direction of:

- **Karen Gray**, Unit Head, Grain Marketing Unit
- **Susan Anderson**, Officer, Grain Marketing Unit
- **Margaret Petersen**, Officer, Grain Marketing Unit
- **Leslie Macartney**, Officer, Grain Marketing Unit
- **Joanne Trinkl**, Officer, Grain Marketing Unit

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- P préliminaire
- r rectifié
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique
- E** à utiliser avec prudence
- F** trop peu fiable pour être publié

NOTA

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des postes ne corresponde pas aux totaux donnés.

Les moyennes quinquennales excluent les années sans données.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- **Karen Gray**, chef de la Sous-section de la commercialisation des grains
- **Susan Anderson**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains
- **Margaret Petersen**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains
- **Leslie Macartney**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains
- **Joanne Trinkl**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



TABLE OF CONTENTS

	Page
Situation Report	
Harmonized System Commodity Codes	8
Table	
Wheat	
1. Supply and Disposition of Wheat, Canada, by Crop Year	10
2. Farm Supply and Disposition of Wheat, Prairie Provinces, by Crop Year	11
3. Selected Statistics of Wheat Products, Canada	12
4. Producer Marketing's of Wheat	13
5. Exports of Wheat, Durum and Wheat Flour, by Country of Final Destination	14
Coarse Grains	
6. Supply and Disposition of Coarse Grains, Canada, by Crop Year	16
7. Farm Supply and Disposition of Coarse Grains, Prairie Provinces, by Crop Year	18
8. Producer Marketing's of Coarse Grains	19
9. Exports of Coarse Grains, by Country of Final Destination	20
10. Exports of Selected Coarse Grain Products, Canada	21
Oilseeds	
11. Supply and Disposition of Oilseeds, Canada, by Crop Year	22
12. Canola Crushings, Canada	23

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Rapport de la situation	
Codes des Marchandises du Système Harmonisé	8
Tableau	
Blé	
1. Bilan de blé, Canada, par campagne agricole	10
2. Bilan de blé dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole	11
3. Certaines statistiques sur les produits de blé, Canada	12
4. Livraisons des producteurs de blé	13
5. Exportations de blé, de blé dur et de farine de blé, selon le pays de destination finale	14
Céréales secondaires	
6. Bilan des céréales secondaires, Canada, par campagne agricole	16
7. Bilan des céréales secondaires dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole	18
8. Livraisons de céréales secondaires	19
9. Exportations de céréales secondaires, selon le pays de destination finale	20
10. Exportations des produits de certaines céréales secondaires, Canada	21
Graines oléagineuses	
11. Bilan des graines oléagineuses, Canada, par campagne agricole	22
12. Broyages de canola, Canada	23

TABLE OF CONTENTS - Concluded

	Page
13. Farm Supply and Disposition of Oilseeds, Prairie Provinces, by Crop Year	24
14. Producer Marketing's of Oilseeds	25
15. Exports of Oilseeds, by Country of Final Destination	26
16. Exports of Oils and Meals, by Country of Final Destination	28
 Special Crops	
17. Selected Special Crop Data, Canada, by Crop Year	30
18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination	32
 International Data and Prices	
19. International Supply and Dispositions, by Crop Year	36
20. International Oilseeds Data	38
21. Special Crops Prices	39
22. Canadian Wheat Board, Pool Accounts	40
23. Ontario Wheat Producers' Marketing Board, Pool Accounts	41
24. Cash Grain Prices, Canada	42
25. Cash Grain Prices, United States	43
Concepts, Methods and Sources	46

TABLE DES MATIÈRES - fin

	Page
13. Bilan des graines oléagineuses, dans les fermes, 24 provinces des prairies par campagne agricole	24
14. Livraisons des producteurs d'oléagineuses	25
15. Exportations des graines oléagineuses selon le pays de destination finale	26
16. Exportations d'huiles et de tourteaux, selon le pays de destination finale	28
 Cultures Spéciales	
17. Données sur certaines cultures spéciales, Canada, par campagne agricole	30
18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale	32
 Données et prix internationaux	
19. Bilans internationaux, par campagne agricole	36
20. Données internationales de divers pays sur les graines oléagineuses	38
21. Prix des cultures spéciales	39
22. Comptes de mise en commun de la Commission canadienne du blé	40
23. Comptes de mise en commun de l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario	41
24. Prix au comptant des céréales, Canada	42
25. Prix au comptant des céréales, États-Unis	43
Concepts, méthodes et sources	46

SITUATION REPORT – NOVEMBER 2002**Canadian Production Estimates**

Statistics Canada's last production estimates of 2002 sharply reduced output after three consecutive years of declining production. Drought, disease, and grasshoppers devastated crops to the extent that farmers in Alberta and Saskatchewan experienced one of the worst growing/harvesting seasons on record. National production of the six major grains of concentrated in western Canada dropped by 44% from 1999, 41% from 2000 and 25% from 2001. Production of the major specialty crops (including dried peas, lentils, mustard and sunflowers) was down 39% from 1999, 49% from 2000 and 25% from 2001.

Western Canadian production of spring wheat dropped to 10 million metric tonnes compared to 15.7 million in 2001 and the ten-year average of 19.8 million tonnes. A dry growing season and a wet fall resulted in low yields, a high abandonment rate and extensive unharvested area. Western producers seeded 18.8 million acres but only harvested 78% of this area. On average, about 98% of seeded spring wheat area is harvested. Similarly, only 75% of canola seeded area was harvested versus the ten-year average of 98.5%. Canola production fell to 3.6 million tonnes from 4.9 million in 2001 and the ten-year average of 6.3 million.

Canadian barley production of 6.3 million tonnes dropped nearly 50% from the ten-year average. Despite a 9.6% increase in seeded area in 2002, harvested area was down more than 20% from 2001. Barley yield averaged only 41.4 bushels compared to 48.6 bushels in 2001.

A hot, dry summer and wet fall generally lowered yields and crop quality throughout the western grain belt. But the normally productive areas of central and northern Alberta and Saskatchewan endured a devastating combination of conditions this past summer and fall. The season began with cold temperatures and depleted soil moisture. No significant rain fell throughout the growing season and temperatures were above normal. In late August and September the Prairie region experienced frost followed by above normal rainfall which downgraded crop quality and delayed harvest. As a result, numerous crop reporters with poor crops indicated that they used their field crops for pasture, green feed or silage or abandoned them altogether.

In eastern Canada, general conditions were much closer to normal. Moisture conditions in the spring were good, however, hot, dry summer weather caused some reduction in yields, especially in south western Ontario.

Canadian grain corn production increased 8% to 9.1 million tonnes as a direct result of improved yields. Canadian soybean yields rebounded to 33.7 bushels an acre from last year's dismal 22.7 bushels but still fell well short of the ten-year average of 37.5 bushels. Overall soybean production jumped to 2.3 million tonnes compared to 1.6 million in 2001. Manitoba soybean production surged to a record 109 thousand tonnes with 2002 area expanding to 130,000 acres from 50,000 acres in 2001.

Saskatchewan Crop Quality 2002

The final crop report of the season, issued by Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization, indicated that the

RAPPORT DE SITUATION – NOVEMBRE 2002**Estimations de la production canadienne**

Les dernières estimations de Statistique Canada de la production pour 2002 affichaient une réduction marquée, après trois années consécutives de baisse. La sécheresse, la maladie et les sauterelles ont dévasté les récoltes à un point tel que les agriculteurs de l'Alberta et de la Saskatchewan ont connu l'une des pires saisons de leur existence, tant du point de vue de la croissance que des récoltes. La production nationale pour les six principales céréales concentrées dans l'Ouest du Canada a connu une baisse de 44 % par rapport à 1999, de 41 % par rapport à 2000, et de 25 % par rapport à 2001. La production des principales récoltes spécialisées (y compris les pois secs, les lentilles, les graines de moutarde et les graines de tournesol) était en baisse de 39 % par rapport à 1999, de 49 % par rapport à 2000, et de 25 % par rapport à 2001.

Dans l'Ouest du Canada, la production de blé de printemps a chuté, pour se situer à 10 millions de tonnes métriques, comparativement à 15,7 millions en 2001 et à la moyenne sur dix ans de 19,8 millions de tonnes. L'été sec et l'automne humide ont eu pour résultat des rendements faibles, un taux élevé d'abandon et une vaste superficie non récoltée. Les producteurs de l'Ouest ont ensemencé 18,8 millions d'acres, mais n'ont récolté que 78 % de cette superficie. En moyenne, environ 98 % du blé de printemps ensemencé est récolté. Par ailleurs, seulement 75 % de la superficie ensemencée de canola a été récoltée, comparativement à la moyenne sur dix ans de 98,5 %. La production de canola s'est située à 3,6 millions de tonnes, en baisse par rapport aux 4,9 millions de 2001 et à la moyenne sur dix ans de 6,3 millions.

La production d'orge au Canada, qui s'est située à 6,3 millions de tonnes, a diminué de près de 50 % par rapport à la moyenne sur dix ans. En dépit d'une hausse de 9,6 % de la superficie ensemencée en 2002, la superficie récoltée était en baisse de plus de 20 % par rapport à 2001. Le rendement moyen de l'orge s'est situé à 41,4 boisseaux seulement, comparativement à 48,6 boisseaux en 2001.

Un été sec et chaud et un automne pluvieux ont entraîné une diminution générale des rendements et de la qualité des récoltes dans l'ensemble de la ceinture de céréales de l'Ouest. Toutefois, les régions habituellement productives du Centre et du Nord de l'Alberta et de la Saskatchewan ont subi un ensemble dévastateur de facteurs négatifs l'été et l'automne derniers. Le début de la saison a été marqué par du temps froid et un faible niveau d'humidité dans le sol. On n'a enregistré aucune chute de pluie abondante pendant la saison de croissance, et les températures ont été supérieures à la normale. À la fin d'août et en septembre, la région des Prairies a connu du gel, puis des précipitations supérieures à la normale, qui ont entraîné une baisse de la qualité et un retard dans les récoltes. Cela a eu pour résultat que de nombreux estimateurs de récolte qui ont connu de faibles récoltes ont indiqué qu'ils les avaient utilisées pour le pâturage, le fourrage vert ou l'ensilage, ou qu'ils les avaient carrément abandonnées.

Dans l'Est du Canada, les conditions climatiques ont été beaucoup plus près de la normale en général. Les taux d'humidité au printemps étaient bons; toutefois, l'été sec et chaud a entraîné une certaine réduction des rendements, particulièrement dans le Sud-Ouest de l'Ontario.

La production canadienne de maïs-grain a augmenté de 8 % pour atteindre 9,1 millions de tonnes, ce qui est le résultat direct des rendements améliorés. Les récoltes canadiennes de soya ont rebondi, pour se fixer à 33,7 boisseaux l'acre, comparativement aux rendements désastreux de 22,7 boisseaux de l'an dernier, mais elles étaient toujours en-deçà de la moyenne sur dix ans de 37,5 boisseaux. La production globale de soya a fait un bond, atteignant 2,3 millions de tonnes, comparativement à 1,6 million en 2001. La production de soya du Manitoba a atteint un niveau record de 109 000 tonnes, la superficie en 2002 s'étant élargie à 130 000 acres, comparativement aux 50 000 acres ensemencées en 2001.

Qualité des récoltes de la Saskatchewan en 2002

Le rapport final sur les récoltes de la saison publié par Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization fait ressortir que la qualité des récoltes

quality of the province's commercial crops dropped in 2002 relative to 2001 and the 1992-01 average. An estimated 10% of Saskatchewan harvested spring wheat was expected to grade No.1 Canada Western versus the ten-year average of 52%. About 22% of durum wheat was expected to grade No.1 or No.2 versus the average of 63%. Twelve per cent of harvested barley was expected to be malting quality compared to the ten-year average of 32%. For flaxseed, 63% was seen as grading No.1 while only 46% of canola was seen as falling into the top grade. The respective ten-year averages for flaxseed and canola were 82% and 75%. Roughly 58% of this year's field pea crop was projected to fall into the top two grades, where the 1992-2001 average was 78%.

CWB Reduced Export Projections

The Canadian Wheat Board lowered its 2002-03 export projections to 8.0 million tonnes in view of the drought-reduced crop and harvest problems. (On November 20th it estimated that 10% of the crop was unharvested). The Board expected wheat exports in 2002-03 to be in the range of 4.0 to 4.5 million tonnes, 3.0 million tonnes of durum, and a few hundred thousand tonnes of barley. This year's exports are projected to be the lowest since the 1959-60 crop year, when the Board exported 7.9 million tonnes of wheat and barley.

USDA Revision to Chinese Wheat Stocks

The United States Department of Agriculture made a sizeable upward revision in China's total wheat stocks going back to 1990-91. Since production and trade estimates were left unchanged (except for higher projected exports in 2002-03), China's domestic usage estimates were revised. The revision was an accounting correction that had long been discounted in the international market. China and India now account for slightly more than 50% of world wheat stocks. The revision again confirmed the slipping market dominance of the five major wheat exporting countries: Argentina, Australia, Canada, the European Union and the United States. China and India used to be significant importers of wheat but are now net exporters. Also, the Former Soviet Union group of states used to be large importers but are now exporters of low and medium quality wheat.

Farm Cash Receipts for Crops Decrease

During the first nine months of 2002, Canadian farm cash receipts decreased 1.5% compared to the same months of 2001. Lower deliveries resulting from lower production for most major grains more than offset improved prices. Saskatchewan crop receipts during the latest nine-month period were down 12% from 2001 and 14.6% below the five-year (1997-2002) average. Canadian wheat receipts (excluding durum) fell 17.5% to \$1.6 billion, the largest drop in crop receipts. Corn receipts, on the other hand, jumped 38.5% during the first three quarters of 2002. Corn was the only major grain with increased marketings during this period as corn production increased in 2001-02. The cash receipts situation for Prairie crops is expected to spiral downward during the rest of the calendar year as dismally low 2002 crop production cuts deliverable supplies.

Prices

Chicago nearby futures for corn fell early in the month to less than \$2.40 a bushel due to a slow export pace and a bearish mid-month USDA report. Corn prices were supported later in the month by stronger export inspections and speculation the

commerciales de la province a diminué en 2002 par rapport à 2001 et à la moyenne de 1992 à 2001. On s'attendait à ce que 10 % du blé de printemps récolté en Saskatchewan soit de catégorie 1 de l'Ouest canadien, par rapport à la moyenne sur dix ans de 52 %. Environ 22 % du blé dur devait être de catégorie 1 ou 2, par rapport à une moyenne de 63 %. Au total, 12 % de l'orge récoltée devait être de qualité brassicole, comparativement à la moyenne sur dix ans de 32 %. Dans le cas du colza, 63 % de la récolte était considérée comme de catégorie 1, tandis que seulement 46 % du canola était considéré comme appartenant aux catégories supérieures. Les moyennes respectives sur dix ans pour le colza et le canola sont de 82 % et 75 %. On s'attendait à ce qu'environ 58 % de la récolte de pois fourragers se retrouve dans les deux premières catégories, tandis que la moyenne pour 1992 à 2001 se situait à 78 %.

Prévisions d'exportations réduites de la CCB

La Commission canadienne du blé a réduit ses prévisions d'exportations pour 2002-2003 à 8,0 millions de tonnes, en raison de la récolte réduite par suite de la sécheresse et des problèmes de récolte. (Le 20 novembre, elle estimait que 10 % de la superficie ensemencée n'avait pas été récoltée.) La Commission s'attendait à ce que les exportations en 2002-2003 soient de l'ordre de 4,0 à 4,5 millions de tonnes pour le blé, de 3,0 millions de tonnes pour le blé dur, et de quelques centaines de milliers de tonnes pour l'orge. Les exportations de cette année seront probablement les plus faibles depuis la campagne agricole de 1959-1960, alors que la Commission avait exporté 7,9 millions de tonnes de blé et d'orge.

Révision par l'USDA des stocks de blé chinois

Le département de l'Agriculture des États-Unis a révisé considérablement à la hausse les stocks totaux de blé de la Chine, et ce de façon rétroactive à 1990-1991. Étant donné que les estimations de la production et du commerce sont demeurées inchangées (sauf pour des exportations plus élevées en 2002-2003), les estimations de l'utilisation intérieure par la Chine ont été révisées. La révision a pris la forme d'une correction comptable qui avait été actualisée depuis longtemps sur le marché international. La Chine et l'Inde détiennent maintenant un peu plus de 50 % des stocks mondiaux de blé. La révision a confirmé encore une fois la baisse de la prédominance sur le marché des cinq principaux pays exportateurs de blé : l'Argentine, l'Australie, le Canada, l'Union européenne et les États-Unis. La Chine et l'Inde étaient auparavant des importateurs importants de blé, mais ils sont maintenant des exportateurs nets. De même, les anciens états de l'Union soviétique étaient des importateurs importants, mais ils sont devenus des exportateurs de blé de faible et de moyenne qualités.

Diminution des recettes agricoles au titre des récoltes

Au cours des neuf premiers mois de 2002, les recettes des agriculteurs canadiens ont diminué de 1,5 % par rapport à la même période en 2001. Les livraisons plus faibles découlant de la production réduite pour les principales céréales ont plus que contrebalancé l'augmentation des prix. Les recettes agricoles de la Saskatchewan au titre des récoltes au cours de la dernière période de neuf mois étaient en baisse de 12 % par rapport à 2001 et étaient inférieures de 14,6 % à la moyenne sur cinq ans (1997-2001). Les recettes canadiennes au titre du blé (à l'exclusion du blé dur) ont diminué de 17,5 %, pour se situer à 1,6 milliard de dollars, la baisse la plus marquée des recettes au titre des récoltes. Les recettes au titre du maïs, par ailleurs, ont fait un bond de 38,5 % au cours des trois premiers trimestres de 2002. Le maïs est la seule céréale principale dont la mise en marché a augmenté au cours de cette période, la production de maïs ayant connu une hausse en 2001-2002. On s'attend à ce que les recettes agricoles au titre des récoltes des Prairies suivent une spirale descendante au cours du reste de l'année civile, la production désastreuse en 2002 entraînant une réduction des stocks livrables.

Prix

Les prix à terme à échéance la plus proche du maïs à Chicago ont reculé au début du mois, pour se fixer à moins de 2,40 \$ le boisseau, du fait de la diminution du rythme des exportations et du rapport à la baisse produit par l'USDA au milieu du mois. Les prix du maïs ont été soutenus plus tard dans le

South American crop would fall short of expectations. Soybean futures fared better, gaining about 20 cents a bushel over the month. Chinese demand continued and US stocks remained tight despite uncertainty regarding the South American crop. Soybeans traded at higher prices for nearby delivery months than for deferred months due to expectations for another record South American crop. Wheat prices also traded at an inverse on expectations that the 2003 crop would be near normal and that world supplies would ease.

Chicago oats' futures continued to be volatile, trading in a 15 cent band around \$2 a bushel since peaking in early October. Decreased Canadian supplies and below normal quality could see domestic exports drop to 800 thousand tonnes, the lowest volume in 10 years. A surplus of oats from Finland threatened to fill some of the deficit in the US market.

Winnipeg oilseed futures were supported by a weaker Canadian dollar and slow farm deliveries. Canola prices weakened somewhat early in the month but were supported by steady Japanese demand and reports of further reductions in Australian canola production. The January canola contract stayed above \$450 a tonne throughout the month. Flaxseed prices gained about \$10 early in November. In contrast, feed barley futures fell early in the month by almost \$10 a tonne due to lower US corn prices and soft end-user demand but were later supported by higher corn prices. Nearby canola, flaxseed and feed barley futures stabilized in the last half of the month at \$455, \$442 and \$192 a tonne respectively.

In contrast with recent Pool Return Outlooks (PROs) that forecast increasing prices, the Canadian Wheat Board lowered its wheat value projections between \$11 and \$17 a tonne from its October outlook. Despite continued drought in Australia and excessive rains in Argentina, Kansas and Minneapolis nearby wheat futures fell over the previous month between 33 and 60 US cents a bushel. Minor exporters continued to expand their market share and were expected to capture from 30-35% of global trade compared to about 25% in 2000-01. A large US hard red winter crop will head into dormancy in good shape. Nevertheless, wheat markets will be volatile given tight wheat supplies among traditional exporters, excluding the European Union (EU).

The November durum PROs were down from \$5 to \$13 a tonne while feed barley values remained unchanged and malting barley values increased \$9 a tonne for two-row and \$10 a tonne for six-row barley. Although global import demand for durum is expected to remain above average, a near-record crop in the EU boosted exportable supplies. Good rains in North Africa improved durum prospects there. Global malting barley values rose as buyers competed for tight supplies. Drought in Australia will cut into its exportable malting supplies. Australian barley production was expected to drop by 50% from last year.

mois, par suite des inspections plus rigoureuses des exportations et des spéculations selon lesquelles la récolte en Amérique du Sud ne serait pas à la hauteur des attentes. Les résultats ont été meilleurs en ce qui a trait aux prix à terme du soya, ceux-ci ayant augmenté d'environ 0,20 \$ le boisseau au cours du mois. La demande chinoise s'est maintenue et les stocks américains sont demeurés faibles, en dépit de l'incertitude concernant la récolte en Amérique du Sud. Le soya s'est transigé à des prix plus élevés pour les échéances de livraison mensuelles les plus proches que pour les livraisons mensuelles différées, du fait de la nouvelle récolte record attendue en Amérique du Sud. Les prix du blé se sont aussi situés à l'opposé des attentes selon lesquelles la récolte de 2003 se rapprocherait de la normale et que les stocks mondiaux diminueraient.

Les prix à terme de l'avoine à Chicago ont continué d'être volatiles, variant de plus ou moins 0,15 \$ autour de 2 \$ le boisseau depuis le sommet atteint au début d'octobre. La diminution des stocks canadiens et la qualité inférieure à la normale pourraient faire baisser les exportations à 800 000 tonnes, le volume le plus faible en dix ans. L'excédent d'avoine en Finlande pourrait combler une partie du déficit sur le marché américain.

Les prix à terme des graines oléagineuses à Winnipeg ont été soutenus par la faiblesse du dollar canadien et par la lenteur des livraisons des agriculteurs. Les prix du canola ont diminué légèrement au début du mois, mais ils ont été soutenus par la demande continue du Japon et les rapports selon lesquels la production australienne connaîtra d'autres réductions. Le contrat de canola de janvier est demeuré au-dessus de 450 \$ la tonne tout au long du mois. Les prix du colza ont augmenté d'environ 10 \$ au début de novembre. Par contre, les prix à terme de l'orge fourragère ont diminué au début du mois d'environ 10 \$ la tonne, en raison de la faiblesse des prix du maïs aux États-Unis et de la demande finale plus faible, mais ils ont été soutenus par la suite par les prix plus élevés du maïs. Les prix à terme à échéance la plus proche du canola, du colza et de l'orge fourragère se sont stabilisés au cours de la dernière moitié du mois, à 455 \$, 442 \$ et 192 \$ la tonne respectivement.

Contrairement aux perspectives de rendement récentes, selon lesquelles les prix devaient augmenter, la Commission canadienne du blé a diminué ses projections de la valeur du blé de 11 \$ à 17 \$ la tonne par rapport aux perspectives d'octobre. En dépit de la sécheresse continue en Australie et des pluies excessives en Argentine, les prix à terme à échéance la plus proche du blé au Kansas et à Minneapolis ont diminué par rapport au mois précédent, de 33 à 60 cents américains le boisseau. Les petits exportateurs ont continué d'élargir leur part du marché et devraient accaparer de 30 à 35 % du commerce mondial, comparativement à environ 25 % en 2000-2001. Une importante récolte de blé vitreux roux d'hiver aux États-Unis entrera en période de dormance en bon état. Toutefois, les marchés du blé seront volatils en raison des stocks restreints de blé chez les exportateurs traditionnels, sauf l'Union européenne (UE).

Les perspectives de rendement du blé dur en novembre étaient en baisse de 5 \$ à 13 \$ la tonne, tandis que les valeurs de l'orge fourragère sont demeurées inchangées, et que celles de l'orge brassicole ont augmenté de 9 \$ la tonne pour l'orge à deux rangs et de 10 \$ la tonne pour l'orge à six rangs. Même si l'on s'attend à ce que la demande mondiale d'importation de blé demeure au-dessus de la moyenne, une récolte presque record au sein de l'Union européenne a fait augmenter les stocks exportables. De bonnes précipitations en Afrique du Nord ont amélioré les perspectives du blé dur là-bas. Les valeurs mondiales de l'orge brassicole ont augmenté, les acheteurs se faisant concurrence pour des stocks restreints. La sécheresse en Australie réduira les stocks d'orge brassicole exportables de ce pays. On s'attend à ce que la production australienne diminue de 50 % par rapport à l'an dernier.

Text Table 1. Harmonized System Commodity Codes

Tableau Explicatif 1. Codes des Marchandises du Système Harmonisé

Grain or product	H.S. code	Grain or product	H.S. Code
Graine ou produits des graines	Code du S.H.	Graine ou produits des graines	Code du S.H.
Exports - Exportations			
Barley - Orge	1003.00.10	Canola meal - Tourteaux de canola	2306.41.00
	1003.00.90		2306.49.00
Corn - Maïs	1005.10.10	Flaxseed (linseed) - Lin	1204.00.10
	1005.10.90		1204.00.20
	1005.90.00		1204.00.90
Oats - Avoine	1004.00.10	Linseed oil - Huile de lin	1515.11.00
	1004.00.90		1515.19.00
Rye - Seigle	1002.00.10	Linseed meal - Tourteaux de lin	2306.20.00
	1002.00.90		
Wheat - Blé	1001.90.10	Soybeans - Soya	1201.00.10
	1001.90.21		1201.00.10
	1001.90.23		1201.00.90
	1001.90.29	Soybean oil - Huile de soya	1507.10.00
	1001.90.30		1507.90.00
	1001.90.40	Soybean meal - Tourteaux de soya	2304.00.00
	1001.90.50		
	1001.90.90		
Durum wheat - Blé dur	1001.10.10	Beans - Fèves	0713.31.00
	1001.10.90		0713.32.00
Barley malt - Orge de brasserie	1107.10.00		0713.33.10
	1107.20.00		0713.33.21
			0713.33.22
			0713.39.90
			0713.39.10
			0713.39.20
Oatmeal - Farine d'avoine	1103.12.00		0713.39.30
Rolled oats - Flocons d'avoine	1104.12.00		0713.39.90
			0713.50.10
Wheat flour - Farine de blé	1101.00.10		0713.50.90
	1101.00.30		
	1101.00.90	Mustard seed - Graines de moutarde	1207.50.00
Durum semolina - Blé dur et semoule	1101.00.20	Peas - Pois	0713.10.10
Bran, shorts, middlings - Son gru rouge et gru blanc	2302.30.10		0713.10.20
			0713.10.90
Canola	1205.10.10	Chickpeas - Pois chiches	0713.20.00
	1205.10.20		
	1205.10.90	Lentils - Lentilles	0713.40.10
	1205.90.10		0713.40.90
	1205.90.20		
1205.90.90	Buckwheat - Sarrasin	1008.10.00	
Canola oil - Huile de canola	1514.11.00	Canary seed - Alpistes des canaries	1008.30.00
	1514.19.00	Sunflower seed - Graines de tournesol	1206.00.10
	1514.91.10		1206.00.20
	1514.91.20		1206.00.90
	1514.99.10		

Text Table 1. - Concluded Harmonized System Commodity Codes**Tableau Explicatif 1. - fin Codes des Marchandises du Système Harmonisé**

Grain or product	H.S. code	Grain or product	H.S. code		
Graine ou produits des graines	Code du S.H.	Graine ou produits des graines	Code du S.H.		
Imports - Importations					
Barley - Orge	1003.00.11.00	Beans - concluded	0713.33.91.10		
	1003.00.12.00		0713.33.91.90		
	1003.00.91.10		0713.33.99.10		
	1003.00.91.90		0713.33.99.90		
	1003.00.92.10		0713.39.10.00		
	1003.00.92.90		0713.39.90.10		
Rye - Seigle	1002.00.00.00		0713.39.90.90		
			0713.50.10.00		
Corn - Maïs	0712.90.10.30	Mustard seed - Graines de moutarde	1207.50.00.00		
	1005.10.00.10				
	1005.10.00.90				
	1005.90.00.11				
	1005.90.00.12				
	1005.90.00.13				
Soybeans - Soya	1005.90.00.14	Peas - Pois	0713.10.10.00		
	1005.90.00.19		0713.10.90.10		
			0713.10.90.20		
			0713.10.90.90		
Canola	1201.00.00.10	Chickpeas - Pois chiches	0713.20.00.00		
			1201.00.00.20	Lentils - Lentilles	0713.40.00.10
					1201.00.00.90	0713.40.00.90
1205.00.00.10	Buckwheat - Sarrasin	1008.10.00.10			
		1205.00.00.20	Canary seed - Alpistes des canaries	1008.10.00.90	
				1205.00.00.90	1008.30.00.10
Beans - Fèves	0713.31.10.00				Sunflower seed - Graines de tournesol	1206.00.00.10
	0713.31.90.00	1206.00.00.20			
	0713.32.00.00	1206.00.00.90			
	0713.33.10.10				
	0713.33.10.90				

Text Table II.**Classes of Canadian Grains****Tableau Explicatif II.****Classes des grains canadiens**

Class/Grade	Classe/Grade
CWRS .....Canada Western Red Spring	Blé roux de printemps de l'Ouest canadien
CPS Canada Prairie Spring Red and White	Blé de printemps Canada Prairie roux and blanc
CWRW Canada Western Red Winter	Blé rouge d'hiver de l'Ouest canadien
CWES Canada Western Extra Strong Red Spring	Blé extra fort roux de printemps de l'Ouest canadien
CWSWS Canada Western Soft White Spring	Blé tendre blanc de printemps de l'Ouest canadien
Feed Canada Western Feed	Blé fourrager blé fourrager de l'Ouest canadien
	blé roux – grades combinés
CWAD .....Canada Western Amber Durum	Blé dur ambré de l'Ouest canadien
CE .....Canada Eastern	Est canadien
CW .....Canada Western	Ouest canadien
Oats-other .....Combined and sample grades	Avoine, autres .....grades combinés et grades d'échantillon
Select Barley Select, Special Bin, and Sample Select	Orge sélectionnée .....extra, en cellule spéciale, échantillon extra
Feed Barley Canada Western and Canada Eastern	Orge fourragère de l'Ouest canadien et de l'Est canadien
CE Yellow Canada Eastern Yellow Corn	CE Jaune Maïs jaune de l'Est canadien

SOURCE: Canadian Grain Commission.

WHEAT - BLÉ

TABLE 1. Supply and Disposition of Wheat, Canada, by Crop Year

TABLEAU 1. Bilan de blé, Canada, par campagne agricole

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p
Wheat - Total - Blé						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	11,115	10,850	10,585	10,585	8,613
	'000 ac	27,467	26,811	26,158	26,158	21,285
Yield - Rendement	kg/ha	2,360	2,440	1,940	1,940	1,820
	bu./ac - bo./ac	35.2	36.3	28.9	28.9	27.1
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		1,247	1,257	2,675	2,675	1,410
In commercial positions - En positions commerciales		6,134	6,442	6,983	6,983	5,078
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		7,381	7,699	9,658	9,658	6,488
Production		26,325	26,519	20,568	20,568	15,690
Imports - Importations		65	60	97	15	35
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		33,771	34,279	30,323	30,240	22,213
Grain exports - Exportations de céréales		17,689	16,865	15,934	4,533	2,782
Product exports - Exportations de produits des céréales		213	244	272	64	80
Exports - Total - Exportations		17,901	17,109	16,207	4,597	2,862
Human food - Aliments pour humains		2,763	2,882	2,958	..	..
Industrial use - Usage industriel		94	133	115	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		1,049	1,045	1,019	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		13	8	5	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		3,983	3,443	3,532	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		7,902	7,511	7,628	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		7,967	9,658	6,488	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		33,771	34,279	30,323	..	..
Durum wheat - Blé dur						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	2,316	2,622	2,036	2,036	2,185
	'000 ac	5,723	6,480	5,030	6,480	5,400
Yield - Rendement	kg/ha	2,200	2,180	1,470	1,470	1,700
	bu./ac - bo./ac	32.5	32.4	21.8	32.4	25.3
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		257	220	1,190	1,190	520
In commercial positions - En positions commerciales		1,332	1,555	1,682	1,682	1,109
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		1,589	1,775	2,872	2,872	1,629
Production		5,014	5,709	2,987	2,987	3,714
Imports - Importations		4	10	12	6	3
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		6,608	7,494	5,871	5,865	5,346
Grain exports - Exportations de céréales		3,814	3,445	3,583	769	956
Product exports - Exportations de produits des céréales		33	42	45	13	13
Exports - Total - Exportations		3,847	3,487	3,627	782	969
Human food - Aliments pour humains		248	255	246	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		225	207	237	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		0	0	0	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		519	674	131	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		992	1,135	615	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		1,769	2,872	1,629	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		6,608	7,494	5,871	..	..

TABLE 2. Farm Supply and Disposition of Wheat, Prairie Provinces, by Crop Year

TABLEAU 2. Bilan de blé dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p
Wheat - Total - Blé						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	10,749 26,561	10,464 25,857	10,232 25,285	10,232 25,285	8,233 20,343
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	2,320 34.5	2,370 35.2	1,870 27.7	1,870 27.7	1,710 25.4
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		1,235	1,230	2,640	2,640	1,390
Production		24,913	24,802	19,084	19,084	14,061
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		26,148	26,032	21,724	21,724	15,451
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		21,181	20,041	17,284	4,683	3,168
Seed requirements - Besoins en semence		1,007	1,003	975	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		2,399	2,348	2,074	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		1,562	2,640	1,390	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		26,148	26,032	21,724	..	..
Durum wheat - Blé dur						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	2,316 5,723	2,622 4,370	2,036 6,480	2,036 6,480	2,185 5,030
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	2,200 32.5	2,180 32.4	1,470 21.8	1,470 21.8	1,700 25.3
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		257	220	1,190	1,190	520
Production		5,014	5,709	2,987	2,987	3,714
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		5,271	5,929	4,177	4,177	4,234
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		4,207	3,254	3,202	566	817
Seed requirements - Besoins en semence		225	207	237	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		391	1,278	217	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		448	1,190	520	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		5,271	5,929	4,177	..	..

TABLE 3. Selected Statistics of Wheat Products, Canada

TABLEAU 3. Certaines statistiques sur les produits de blé, Canada

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01r	2001-02	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Wheat milled - Blé de mouture						
Canada Western Red Spring Wheat - Blé rouge de printemps de l'ouest du Canada	2,156	2,256	2,252	603	617	208
Canada Western Red Winter Wheat - Blé rouge d'hiver de l'ouest du Canada	X	X	X	X	X	X
Canada Western Soft White Spring Wheat - Blé tendre blanc de printemps de l'ouest du Canada	X	X	X	X	X	X
Durum Wheat - Blé dur	268	296	293	72	81	28
Other Western Wheat - Autres blé de l'ouest	X	X	X	X	X	X
Ontario grown Winter Wheat - Blé d'hiver cultivé en Ontario	353	438	477	112	131	47
Quebec grown Spring Wheat - Blé de printemps cultivé au Québec	X	X	X	X	X	X
Other Eastern Wheat - Autres blé de l'est	X	X	X	X	X	X
WHEAT - TOTAL - BLÉ	2,968	3,087	3,159	820	869	298
Wheat flour produced - Farine de blé produite						
Spring No. 1 or Top Patent including semolina - Printemps n° 1 ou "patent" de première qualité, y compris semoule	346	264	305	94	79	28
Spring No. 2 Patent - Printemps n° 2 "patent"	1,211	1,365	1,370	347	379	126
Spring No. 3 Patent (strong bakers or export patent) - Printemps n° 4 "patent" (valeur boulangère ou "patent" d'exportation)	X	X	X	X	X	X
Whole Wheat and Graham flour - Farine de blé entier et de graham	101	130	126	34	36	13
Soft Wheat flour - Farine de blé tendre	291	324	317	84	79	28
Durum semolina and flour - Farine de blé dur et semoule	206	223	225	56	63	22
Lower grades of flour - Farine de qualité inférieure	X	X	X	X	X	X
FLOUR - TOTAL - FARINE DE BLÉ	2,238	2,373	2,417	632	657	224
Millfeeds - Déchets de mouture						
Millfeeds produced - Total - Déchets de mouture produits	737	742	803	206	221	75
Millfeeds exported - Exportations de déchets de mouture	60	18	21	8	1	0

TABLE 4. Producer Marketings(1) of Wheat

TABLEAU 4. Livraisons(1) des producteurs de blé

	Total		August - October			October	
			Août - octobre			2002p	
	1999-00	2000-01	2001-02	2000-01r	2001-02r	2002-03p	Octobre 2002p
metric tonnes - '000 - tonnes métriques							
Manitoba							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	2,781	3,697	2,940	991	662	857	382
Durum wheat - Blé dur	33	75	24	5	5	3	1
Wheat - Total - Blé	2,814	3,772	2,963	996	668	861	383
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	5,569	7,133	5,368	2,048	1,604	2,093	821
Saskatchewan							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	8,706	6,955	6,903	1,633	2,275	895	412
Durum wheat - Blé dur	3,104	3,274	2,786	492	495	612	296
Wheat - Total - Blé	11,810	10,230	9,689	2,125	2,770	1,507	708
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	18,754	17,959	14,920	4,221	4,605	2,820	1,290
Alberta							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	6,652	5,335	4,239	1,184	1,179	599	279
Durum wheat - Blé dur	862	704	393	139	66	201	119
Wheat - Total - Blé	7,514	6,039	4,632	1,323	1,245	800	397
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	12,367	10,452	7,528	2,542	2,122	1,319	642
Western Canada - Total(2) - Canada occidental							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	18,225	16,065	14,156	3,820	4,136	2,362	1,081
Durum wheat - Blé dur	3,999	4,053	3,202	636	566	817	416
Wheat - Total - Blé	22,224	20,118	17,358	4,456	4,702	3,179	1,497
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	36,897	35,718	28,000	8,847	8,377	6,299	2,798
Canada Total							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	18,730	16,751	14,464	4,325	4,357	2,612	1,103
Durum wheat - Blé dur	3,999	4,053	3,203	636	567	817	416
Wheat - Total - Blé	22,729	20,804	17,667	4,961	4,923	3,429	1,519
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	37,423	36,447	28,388	9,377	8,663	6,585	2,825

(1) Current year marketings are as reported by the Canadian Grain Commission plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills and feedlots. Historical marketings are Canadian Grain Commission monthly deliveries with year end delivery adjustments prorated monthly plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills and feedlots.

(1) Les données sur les livraisons pour l'année en cours comprennent les chiffres fournis par la Commission canadienne des grains et les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisés. Les données chronologiques sur les livraisons comprennent les données mensuelles déclarées par la Commission canadienne des grains une fois le rajustement de fin d'année réparti sur chaque mois ainsi que les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisés.

(2) Includes British Columbia.

(2) Comprend la Colombie-Britannique.

(3) Includes wheat (excluding durum), durum wheat, oats, barley, rye, flaxseed and canola.

(3) Comprend blé (blé dur exclus), blé dur, avoine, orge, seigle, lin et canola.

TABLE 5. Exports of Wheat, Durum and Wheat Flour, by Country of Final Destination

TABLEAU 5. Exportations de blé, de blé dur et de farine de blé, selon le pays de destination finale

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Wheat (excluding Durum) - Blé (sauf le blé dur)						
United Kingdom - Royaume-Uni	342.8	317.5	345.7	122.9	63.4	23.0
Italy - Italie	238.0	160.7	218.0	50.4	48.3	22.0
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	872.1	849.5	934.4	320.5	201.9	45.0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	25.4	0	0	0	0	0
Emirates UA - Emirats AU	200.4	153.7	254.9	67	0	0
Iran	1,943.2	1,531.7	812.7	242	0	0
Iraq - Irak	114.4	309.9	0	0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	2,569.1	2,379.1	1,500.7	510.5	64.2	0
Ghana	110.4	140.7	200.0	34.0	33.0	11
Morocco - Maroc	116.2	223.3	123.9	95.8	0	0
Africa(1) - Total - Afrique(1)	905.5	949.3	947.5	317.8	129.2	66.0
Bangladesh	168.8	175.1	158.0	126.8	23.5	0
Indonesia - Indonésie	952.4	823.2	492.3	51	76	76
Japan - Japon	1,339.3	1,406.0	1,171.7	307	399.4	201.2
Malaysia	278.0	241.3	175.5	26.5	25.0	18.4
People's Republic of China - République populaire de Chine	781.8	16.5	767.1	256.5	0	0
Philippines	448.1	724.4	709.6	193.9	35.5	0
Thailand - Thaïlande	137.6	158.9	194.3	69.6	75.4	39.6
Asia(1) - Total - Asie(1)	4,821.7	4,018.2	4,019.3	1,203.3	687.2	362.7
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	62.7	38.0	45.5	22.3	0	0
Colombia - Colombie	486.0	557.2	529.1	163.1	86.0	46
Ecuador - Equateur	183.5	204.8	224.7	82.7	49.0	0
Peru - Pérou	308.0	379.8	288.2	71.6	18.0	0
Venezuela	424.7	472.9	544.8	166.0	53.5	4
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	1,950.3	1,818.2	1,666.5	516.3	227.5	50
Mexico - Mexique	786.3	1,158.3	871.0	250.6	190.0	45.8
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	1,323.4	1,935.8	1,596.2	486.2	236.2	54.8
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,344.0	1,432.5	1,641.3	386.9	279.7	49.9
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	13,874.5	13,420.5	12,351.7	3,763.8	1,825.8	628.0
Durum Wheat - Blé dur						
Belgium - Belgique	106.7	31.7	49.3	21	47.8	0
Italy - Italie	225.3	56.4	344.3	147.1	7	7
Switzerland - Suisse	16.5	0	0	0	0	0
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	401.1	133.7	442.4	186.8	54.4	6.6
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	33.5	25.7	33.0	0	0	0
Iran	151.3	119.4	70.4	70	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	268.4	127.9	164.8	70	0	0
Algeria - Algérie	1,489.8	1,345.7	800.2	0	359.3	51.6
Africa(1) - Total - Afrique(1)	1,909.5	1,972.8	1,635.1	155.4	576.5	119.2
Japan - Japon	194.8	184.9	190.2	52.0	57.2	36.1
Asia(1) - Total - Asie(1)	206.4	198.0	200.2	52.1	57.2	36.1
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	0	0	0	0	0	0
Venezuela	283.0	313.2	287.0	94.9	92.9	41.1
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	539.5	580.6	484.5	157.3	124.8	68
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	33.4	37.7	52.4	20.5	21.7	0
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	422.5	368.0	570.3	126.6	121.7	37.9
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	3,814.3	3,444.5	3,582.8	769.1	956.3	267.3
All Wheat - Tout blé						
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	17,688.9	16,865.0	15,934.4	4,532.9	2,782.1	895.3

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 5. Exports of Wheat, Durum and Wheat Flour, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 5. Exportations de blé, de blé dur et de farine de blé, selon le pays de destination finale - fin

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Wheat flour(2) - Farine de blé(2)						
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	1.8	1.0	1.5	0.8	0	0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	0.3	0	0	0	0	0
Lebanon - Liban	0.5	0.3	0.5	0.2	0	0
Jordan - Jordanie	0	0	0	0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	1.5	0.7	0.6	0.2	0	0
Africa(1) - Total - Afrique(1)	1.8	0.1	0.3	0	0	0
Japan - Japon	6.6	9.1	8.8	2.3	3.8	1.4
People's Republic of China - République populaire de Chine	1.5	1.3	1.4	0	0.9	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	15.5	19.2	29.1	4.8	7.1	3.0
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	0	0	0	0	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	0.1	0	0	0	0	0
Bahamas - Iles Bahamas	3.7	4.2	4.2	1.2	0.9	0.2
Barbados - Barbade	0	0	0.2	0	0	0
Cuba	1.9	0	0	0	0	0
Jamaica - Jamaïque	1.2	0.3	1	0	0	0
Trinidad and Tobago - Trinité et Tobago	1.4	1.1	0	0	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	11.5	8.5	7.3	2.2	2.1	0.5
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	180.2	215.0	233.3	55.7	70.3	24.7
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	212.6	244.5	272.1	63.7	79.7	28.3
All wheat and wheat flour - Tout blé et farine de blé						
United Kingdom - Royaume-Uni	342.9	317.7	347.4	124.4	63.4	23.0
Italy - Italie	463.4	217.1	562.3	197.4	54.9	28.6
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	1,275.0	984.2	1,378.3	508.2	256.5	51.6
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	59.3	25.7	33.3	0.0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	2,839.0	2,507.7	1,666.0	581.1	64.2	0
Algeria - Algérie	1,598.8	1,345.7	800.2	0		
Africa(1) - Total - Afrique(1)	2,816.8	2,922.3	2,582.9	473.2	705.7	185.2
People's Republic of China - République populaire de Chine	783.3	17.8	768.5	256.7	0.9	0.5
Asia(1) - Total - Asie(1)	5,043.6	4,235.4	4,248.6	1,260.1	751.5	401.8
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	62.8	38.0	45.5	22.3	0	0
Brazil - Brésil	362.9	101.2	38.1	0	27	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	2,489.9	2,398.8	2,151.0	673.6	352.3	117.2
Cuba	80.3	130.7	46.7	30.9	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	1,368.3	1,982.0	1,656.0	508.8	260.0	55.3
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,946.8	2,015.5	2,444.9	569.3	471.6	112.5
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	17,901.5	17,109.5	16,206.5	4,596.6	2,861.8	923.6

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals.

(1) Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

(2) Includes durum semolina and flour, white winter wheat flour and wheat flour, n.e.s. (in grain equivalent).

(2) La farine de blé dur et semoule, de blé blanc d'hiver et de blé, n.d.a., sont incluses dans les données (en équivalent céréales).

SOURCE: Canadian Grain Commission and International Trade Division of Statistics Canada.

SOURCE: Commission canadienne des grains et Division du commerce international de Statistique Canada.

COARSE GRAINS - CÉRÉALES SECONDAIRES

TABLE 6. Supply and Disposition of Coarse Grains, Canada, by Crop Year

TABLEAU 6. Bilan des céréales secondaires, Canada, par campagne agricole

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p
Oats - Avoine						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	1,494	1,299	1,238	1,238	1,298
	'000 ac	3,692	3,210	3,060	3,060	3,208
Yield - Rendement	kg/ha	2,520	2,610	2,170	2,170	2,120
	bu./ac - bo./ac	66.2	68.5	57.0	57.0	55.6
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		712	965	750	750	305
In commercial positions - En positions commerciales		143	157	104	104	60
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		855	1,122	854	854	365
Production		3,767	3,389	2,691	2,691	2,749
Imports - Importations		6	8	53	26	8
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		4,628	4,519	3,598	3,570	3,121
Grain exports(2) - Exportations de céréales(2)		1,321	1,461	1,069	556	420
Product exports - Exportations de produits des céréales		240	299	360	92	92
Exports - Total - Exportations		1,562	1,760	1,430	648	512
Human food - Aliments pour humains		179	110	129	..	..
Industrial use - Usage industriel		0	0	0	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		158	158	199	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		13	10	9	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		1,772	1,627	1,467	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		2,122	1,906	1,803	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		944	854	365	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		4,628	4,519	3,598	..	..
Barley - Orge						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	4,476	4,450	4,150	4,150	3,267
	'000 ac	11,060	10,996	10,254	10,254	8,073
Yield - Rendement	kg/ha	3,060	2,960	2,610	2,610	2,230
	bu./ac - bo./ac	56.7	55.0	48.6	48.6	41.4
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		1,709	2,089	1,787	1,787	1,305
In commercial positions - En positions commerciales		830	749	729	729	688
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		2,539	2,838	2,516	2,516	1,993
Production		13,633	13,172	10,846	10,846	7,283
Imports - Importations		36	40	112	47	70
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		16,208	16,050	13,473	13,408	9,346
Grain exports - Exportations de céréales		2,067	1,941	1,091	222	106
Product exports - Exportations de produits des céréales		637	700	666	186	160
Exports - Total - Exportations		2,704	2,641	1,758	408	266
Human food - Aliments pour humains		9	8	7	..	..
Industrial use - Usage industriel		345	350	300	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		411	406	444	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		7	5	5	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		10,039	10,124	8,966	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		10,811	10,893	9,722	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		2,694	2,516	1,993	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		16,208	16,050	13,473	..	..

TABLE 6. Supply and Disposition of Coarse Grains, Canada, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 6. Bilan des céréales secondaires, Canada, par campagne agricole - fin

		Total(1)			September - October	
					Septembre - octobre	
		1999-00	2000-01	2001-02	2001-02	2002-03
Corn - Maïs						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	1,118	1,149	1,088	1,088	1,268
	'000 ac	2,764	2,839	2,689	2,689	3,132
Yield - Rendement	kg/ha	8,190	5,940	7,710	7,710	7,150
	bu./ac - bo./ac	127.5	127.0	99.9	99.9	105.4
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes:						
Québec		225	425	225	225	300
Ontario		420	800	475	475	500
Other Provinces - Autres provinces						
Stocks on farms - Total - Stocks dans les fermes		645	1,225	700	700	800
Commercial positions - Positions commerciales		240	327	180	180	256
Beginning stocks -Total - Stocks d'ouverture		885	1,552	880	880	1,056
Production:						
Québec		3,025	2,040	2,985	2,985	3,170
Ontario		5,868	4,483	5,131	5,131	5,487
Other Provinces - Autres provinces		268	304	273	273	..
Production - Canada - Total		9,161	6,827	8,389	8,389	9,065
Imports:						
Québec		185	652	328	43	80
Ontario		461	1,773	1,458	379	280
Other Provinces - Autres provinces		377	447	2096	261	326
Imports(2) - Total - Importations(2)		1,023	2,872	3,882	683	686
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		11,069	11,251	13,151	9,952	10,807
Grain exports - Exportations de céréales		376	115	193	41	52
Human food and industrial use - Aliments pour humains et usage industriel						
		2,020	2,145	2,285	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		32	35	35	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		7,089	8,076	9,582	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		9,141	10,256	11,902	..	..
Stocks on farms - Stocks dans les fermes						
		1,225	700	800	..	..
Commercial positions - Positions commerciales						
		327	180	256	..	..
Ending stocks - Stocks totaux à la fermeture		1,552	880	1,056	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		11,069	11,251	13,151	..	..

(1) September to August Crop Year. - Campagne agricole septembre à août.

(2) Includes seed. - Comprend la semence.

TABLE 7. Farm Supply and Disposition of Selected Coarse Grains, Prairie Provinces, by Crop Year

TABLEAU 7. Bilan des céréales secondaires sélectionnées dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p
Oats - Avoine						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	1,259 3,111	1,163 2,875	1,093 2,700	1,093 2,700	1,113 2,750
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	2,420 63.6	2,620 68.8	2,110 55.3	2,110 55.3	2,040 53.6
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		671	900	700	700	270
Production		3,400	3,051	2,301	2,301	2,275
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		4,071	3,951	3,001	3,001	2,545
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		1,918	2,046	1,651	843	687
Seed requirements - Besoins en semence		140	140	177	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		1,259	1,065	903	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		754	700	270	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		4,071	3,951	3,001	..	..
Barley - Orge						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	3,989 9,856	4,144 10,240	3,784 9,350	3,784 9,350	2,873 7,100
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	2,880 54.0	2,940 54.7	2,550 47.3	2,550 47.3	2,110 39.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		1,579	1,930	1,650	1,650	1,150
Production		12,574	12,193	9,637	9,637	6,064
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		14,153	14,123	11,287	11,287	7,214
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		5,348	5,358	3,730	1,156	800
Seed requirements - Besoins en semence		374	365	400	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		6,686	6,749	6,007	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		1,746	1,650	1,150	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		14,153	14,123	11,287	..	..

TABLE 8. Producer Marketings(1) of Coarse Grains

TABLEAU 8. Livraisons(1) de céréales secondaires

	Total		August - October			October 2002p	
			Août - octobre				
	1999-00	2000-01	2001-02	2000-01	2001-02r	2002-03p	Octobre 2002p
metric tonnes - '000 - tonnes métriques							
Manitoba							
Oats(2) - Avoine(2)	716	790	601	421	375	456	129
Barley - Orge	410	792	647	123	208	167	57
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	1,126	1,583	1,248	545	583	623	186
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	5,569	7,133	5,368	2,048	1,604	2,093	821
Saskatchewan							
Oats(2) - Avoine(2)	943	994	816	353	404	183	124
Barley - Orge	2,541	2,866	2,020	544	661	418	168
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	3,485	3,860	2,837	897	1,065	600	291
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	18,754	17,959	14,920	4,221	4,605	2,820	1,290
Alberta							
Oats(2) - Avoine(2)	251	261	234	66	64	49	30
Barley - Orge	2,026	1,700	1,062	380	287	215	78
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	2,277	1,961	1,296	446	351	264	108
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	12,367	10,452	7,528	2,542	2,122	1,319	642
Western Canada - Total(3) - Canada occidental							
Oats(2) - Avoine(2)	1,934	2,058	1,673	843	850	699	292
Barley - Orge	5,016	5,393	3,769	1,056	1,165	818	310
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	6,949	7,450	5,442	1,898	2,014	1,517	602
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	36,897	35,718	28,000	8,847	8,377	6,299	2,798
Canada Total							
Oats(2) - Avoine(2)	1,938	2,062	1,679	845	854	704	294
Barley - Orge	5,024	5,419	3,834	1,072	1,219	840	310
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	6,961	7,481	5,513	1,917	2,073	1,545	604
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	37,423	36,447	28,388	9,377	8,663	6,585	2,825

(1) Current year marketings are as reported by the Canadian Grain Commission plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills, feedlots and distillers. Historical marketings are Canadian Grain Commission monthly deliveries with year end delivery adjustments prorated monthly plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills, feedlots and distillers.

(1) Les données sur les livraisons pour l'année en cours sont celles que la Commission canadienne des grains a déclarées ainsi que les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisées. Les données chronologiques sur les livraisons sont les données mensuelles déclarées par la Commission canadienne des grains une fois le rajustement de fin d'année réparti sur chaque mois ainsi que les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisées.

(2) Includes unlicensed shipments to U.S. markets.

(2) Comprend les livraisons non autorisées aux Etats-Unis.

(3) Includes British Columbia.

(3) Comprend la Colombie-Britannique.

(4) Includes wheat (excluding durum), durum wheat, oats, barley, rye, flaxseed and canola.

(4) Comprend blé (blé dur exclus), blé dur, avoine, orge, seigle, lin et canola.

TABLE 9. Exports of Coarse Grains, by Country of Final Destination

TABLEAU 9. Exportations de céréales secondaires, selon le pays de destination finale

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Oats(3) - Avoine(3)						
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	1.6	1.1	0	0	0	0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	0	0	0	0	0	0
Africa(1) - Total - Afrique(1)	0	0	0	0	0	0
Japan - Japon	30.0	22.3	17.2	7.8	0	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	32.4	30.4	17.2	7.8	0	0
Colombia - Colombie	1.1	1.3	0.8	1	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	5.4	1.3	0.8	1	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	6.8	10.3	8.9	6.6	0	0
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,266.4	1,391.7	1,035.2	536.8	419.5	171.9
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	1,312.6	1,434.9	1,062.1	552.0	419.5	171.9
Barley - Orge						
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	9	8.6	6	0	0	0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	4.0	0	0	0	0	0
Iran	124.5	110.3	0	0	0	0
Israel - Israël	33.8	0	0	0	0	0
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	482.7	293.3	0	0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	616.2	418.1	9	0	0	0
South Africa - Afrique du Sud	26.4	26.4	72.0	0	23.4	0
Africa(1) - Total - Afrique(1)	35.0	55.4	94.5	0	23.4	0
People's Republic of China - République populaire de Chine	468.4	552.2	398.7	118.1	2.0	0
Japan - Japon	330.5	263.7	55.4	6.2	3.1	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	817.0	815.9	464.2	124.3	5.1	0
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	3.3	0	0	0	0	0
South America - Total - Amérique du Sud	30.1	11.4	52.5	0	0	0
Mexico - Mexique	50.4	33.9	8.4	2.5	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	50.4	33.9	11.2	2.5	0.6	0.6
North America - Total - Amérique du Nord	670.9	597.3	454.0	95.4	77.4	9.2
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	2,235.5	1,940.6	1,091.4	222.3	106.4	9.8

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 9. Exports of Coarse Grains, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 9. Exportations de céréales secondaires, selon le pays de destination finale - fin

	Total(2)			September - October		October 2002
				Septembre - octobre		
	1999-00	2000-01r	2001-02r	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Corn - Maïs(4)						
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	1.5	0.9	0.9	0.3	0	0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	14.2	0	0	0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	85.1	0.2	0.4	0	0	0
Africa(1) - Total - Afrique(1)	0.0	0.2	0.8	0	15.0	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	0.1	0	0	0	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	1.1	0.1	0	0	0	0
Cuba	48.5	8.4	0	0	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	48.6	8.8	0.5	0.1	0	0
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	225.9	104.3	190.3	40.8	37.1	29.1
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	376.5	114.5	193.0	41.2	52.3	29.2
	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01			Août - octobre		
		2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Rye - Seigle(5)						
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	0	0	0	0	0	0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	0	0	0	0	0	0
Japan - Japon	16.1	12.6	0	0	0.3	0
Korea, South - Corée du Sud	2.1	0	0	0	0.6	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	16.6	12.6	0	0	0.9	0
Australia - Australie	11.2	0	0	0	0	0
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	11.2	0	0	0	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	0	0	0	0	0	0
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	90.4	76.1	65.8	33.6	30.3	4.4
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	118.2	88.7	65.8	34.1	31.2	4.6

TABLE 10. Exports of Selected Coarse Grains Products, Canada

TABLEAU 10. Exportations des produits de certaines céréales secondaires, Canada

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01			Août - octobre		
		2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Oat Products - Produits d'avoine	131.9	164.0	197.6	50.4	50.3	19.1
Malt	477.1	524.6	497.8	138.7	119.2	38.0

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals. - Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

(2) September to August crop year. - Campagne agricole septembre à août.

(3) Excludes seed - Semence exclus.

(4) Source: International Trade Division of Statistics Canada. - Division du commerce international de Statistique Canada.

(5) Source: Canadian Grain Commission and International Trade Division of Statistics Canada. - Commission canadienne des grains et Division du commerce international de Statistique Canada.

OILSEEDS - GRAINES OLÉAGINEUSES

TABLE 11. Supply and Disposition of Oilseeds, Canada, by Crop Year

TABLEAU 11. Bilan des graines oléagineuses, Canada, par campagne agricole

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p
Flaxseed - Lin						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	707	591	662	662	633
	'000 ac	1,748	1,460	1,635	1,635	1,565
Yield - Rendement	kg/ha	1,300	1,170	1,080	1,080	1,070
	bu./ac - bo./ac	20.6	18.7	17.2	17.2	17.1
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		93	240	140	140	80
In commercial positions - En positions commerciales		82	146	119	119	109
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		175	386	259	259	189
Production		935	693	715	715	679
Imports - Importations		4	11	24	15	7
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		1,114	1,090	998	989	876
Grain exports - Exportations de céréales		707	613	618	156	141
Product exports - Exportations de produits des céréales		0	0	0	0	0
Exports - Total - Exportations		707	613	618	156	141
Human food - Aliments pour humains		0	0	0	0	0
Crushings - Total - Broyages		X	X	X	X	X
Seed requirements - Besoins en semence		32	29	30	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		10	2	1	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		X	X	X	X	X
Domestic disappearance - Disparition intérieure		216	218	191	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		188	259	189	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		1,114	1,090	998	..	..
Canola						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	4,835	4,859	3,765	3,765	2,857
	'000 ac	11,926	12,007	9,303	9,303	7,060
Yield - Rendement	kg/ha	1,460	1,480	1,310	1,310	1,250
	bu./ac - bo./ac	25.9	26.5	23.3	23.3	22.3
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		550	1,455	600	600	590
In commercial positions - En positions commerciales		399	702	488	488	625
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		949	2,157	1,088	1,088	1,215
Production		7,021	7,205	4,926	4,926	3,577
Imports - Importations		150	224	226	90	78
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		8,120	9,587	6,241	6,105	4,870
Grain exports - Exportations de céréales		3,657	4,859	2,524	627	497
Product exports - Exportations de produits des céréales		0	0	0	0	0
Exports - Total - Exportations		3,657	4,859	2,524	627	497
Human food - Aliments pour humains		0	0	0	0	0
Crushings - Total - Broyages		2,950	3,013	2,293	632	600
Seed requirements - Besoins en semence		36	28	28	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		32	3	3	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		465	596	177	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		3,502	3,640	2,502	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		961	1,088	1,215	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		8,120	9,587	6,241	..	..

TABLE 11. Supply and Disposition of Oilseeds, Canada, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 11. Bilan des graines oléagineuses, Canada, par campagne agricole - fin

		Total(3)			September - October	
		1999-00	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p
Soybeans - Soya						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	980	1,004	1,061	1,061	1,069
	'000 ac	2,422	2,481	2,621	2,621	2,642
Yield - Rendement	kg/ha	2,840	2,690	1,540	1,540	2,180
	bu./ac - bo./ac	41.5	41.2	37.9	37.9	22.7
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		70	65	85	85	25
In commercial positions(1) - En positions commerciales(1)		145	187	100	100	147
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		215	252	185	185	172
Production		2,781	2,703	1,635	1,635	2,335
Imports - Importations		455	431	982	117	87
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		3,451	3,386	2,803	1,937	2,594
Grain exports - Exportations de céréales		949	747	489	125	100
Product exports - Exportations de produits des céréales		0	0	0	0	0
Exports - Total - Exportations		949	747	489	125	100
Crushings - Total - Broyages		X	X	X	X	X
Seed requirements - Besoins en semence		72	72	69	..	..
Residual(2) - Résiduel(2)		X	X	X	X	X
Domestic disappearance - Disparition intérieure		2,250	2,454	2,141	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		252	185	172	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		3,451	3,386	2,803	..	..

(1) Stocks at transfer elevators, country elevators and crushing plants.

(1) Stocks dans les silos de transbordements, les silos de campagne et les usines de broyage.

(2) Includes feed, human food uses, dockage and loss in handling.

(2) Comprend l'utilisation dans les aliments pour les animaux, les aliments pour les humains, les déchets, ainsi que les pertes subies en cours de manutention.

(3) September to August - September crop year.

(3) Campagne agricole septembre à août.

TABLE 12. Canola Crushings, Canada

TABLEAU 12. Broyages de canola, Canada

	Average	Total		August - October		October
	1996-97	2000-01	2001-02	Août - octobre		2002p
	Moyenne	2000-01	2001-02	2001-02	2002-03	Octobre
	1996-97					2002p
	2000-01					
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
CANOLA						
Crushings - Broyages	3,002	3,013	2,293	632	600	193
Oil produced - Huile produite	1,258	1,266	971	266	253	80
Meal produced - Tourteaux produits	1,864	1,870	1,427	393	376	121

TABLE 13. Farm Supply and Disposition of Oilseeds, Prairie Provinces, by Crop Year

TABLEAU 13. Bilan des graines oléagineuses, dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p
Flaxseed - Lin						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	707 1,748	591 1,460	662 1,635	662 1,635	633 1,565
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	1,300 20.6	1,170 18.7	1,080 17.2	1,080 17.2	1,070 17.1
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		93	240	140	140	80
Production		935	693	715	715	679
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		1,028	933	855	855	759
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		769	628	622	190	200
Seed requirements - Besoins en semence		32	29	30	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		118	136	123	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		109	140	80	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		1,028	933	855	..	..
Canola						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	4,774 11,796	4,804 11,870	3,723 9,200	3,723 9,200	2,813 6,950
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	1,460 25.8	1,480 26.4	1,300 23.3	1,300 23.3	1,250 22.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		548	1,450	600	600	590
Production		6,912	7,101	4,853	4,853	3,504
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		7,460	8,551	5,453	5,453	4,094
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		6,412	7,472	4,529	1,459	1,377
Seed requirements - Besoins en semence		35	27	28	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		437	452	307	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		576	600	590	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		7,460	8,551	5,453	..	..

TABLE 14. Producer Marketings(1) of Oilseeds

TABLEAU 14. Livraisons(1) des producteurs d'oléagineuses

	Total		August - October			October	
			Août - octobre			2002p	
	1999-00	2000-01	2001-02	2000-01	2001-02r	2002-03p	Octobre
metric tonnes - '000 - tonnes métriques							
Manitoba							
Flaxseed(2) - Lin(2)	211	194	177	54	52	75	46
Canola(2)	1,418	1,584	981	453	301	535	206
Oilseeds - Total - Oléagineux	1,629	1,779	1,157	508	353	609	252
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	5,569	7,133	5,368	2,048	1,604	2,093	821
Saskatchewan							
Flaxseed(2) - Lin(2)	488	416	431	125	135	123	78
Canola(2)	2,972	3,453	1,964	1,074	636	589	213
Oilseeds - Total - Oléagineux	3,459	3,870	2,394	1,199	771	712	291
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	18,754	17,959	14,920	4,221	4,605	2,820	1,290
Alberta							
Flaxseed(2) - Lin(2)	28	17	15	5	3	2	1
Canola(2)	2,547	2,434	1,584	767	523	253	136
Oilseeds - Total - Oléagineux	2,575	2,452	1,600	772	526	255	137
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	12,367	10,452	7,528	2,542	2,122	1,319	642
Western Canada - Total(3) - Canada occidental							
Flaxseed(2) - Lin(2)	726	628	622	184	190	200	125
Canola(2)	6,997	7,521	4,578	2,308	1,470	1,404	575
Oilseeds - Total - Oléagineux	7,723	8,149	5,200	2,493	1,660	1,604	699
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	36,897	35,718	28,000	8,847	8,377	6,299	2,798
Canada Total							
Flaxseed(2) - Lin(2)	726	628	622	184	190	200	125
Canola(2,5)	7,007	7,534	4,586	2,315	1,477	1,412	577
Oilseeds - Total - Oléagineux	7,733	8,162	5,209	2,499	1,668	1,611	702
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	37,423	36,447	28,388	9,377	8,663	6,585	2,825

(1) Current year marketings are as reported by the Canadian Grain Commission. Historical marketings are Canadian Grain Commission monthly deliveries with year end delivery adjustments prorated monthly.

(1) Les données sur les livraisons pour l'année en cours sont celles que la Commission canadienne des grains a déclarées. Les données chronologiques sur les livraisons sont les données mensuelles déclarées par la Commission canadienne du grain une fois le rajustement de fin d'années réparti sur chaque mois.

(2) Includes unlicensed shipments to U.S. markets.

(2) Comprend les livraisons non agréées aux États-Unis.

(3) Includes British Columbia.

(3) Comprend la Colombie-Britannique.

(4) Includes wheat (excluding durum), durum wheat, oats, barley, rye, flaxseed and canola.

(4) Comprend blé (blé dur exclus), blé dur, avoine, orge, seigle, lin et canola.

(5) Marketings for Eastern Canada include only licenced marketings.

(5) Les données sur les livraisons de l'Est du Canada comprennent seulement les données des livraisons autorisées.

TABLE 15. Exports of Oilseeds, by Country of Final Destination

TABLEAU 15. Exportations des graines oléagineuses, selon le pays de destination finale

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03p	Octobre 2002
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Flaxseed - Lin						
Belgium - Belgique	320.9	382.9	418.8	94.7	104.5	27.0
Germany - Allemagne	38.0	0	0	0	0	0
Netherlands - Pays-Bas	76.9	70.0	70.9	39.4	16.9	0
Spain - Espagne	0.1	0	14.3	0	0	0
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	431.0	452.9	504.0	134.1	121.4	27.0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	12.1	18.4	0	0	0	0
Egypt - Égypte	18.6	25.3	1.4	0	5.5	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	18.7	25.3	1.4	0	5.5	0
Algeria - Algérie	0	0	4.2	0	0	0
Africa(1) - Total - Afrique(1)	0	0	4.2	0	0	0
Japan - Japon	67.4	53.9	47.5	15.3	5.0	1.9
Korea South - Corée du Sud	3.7	3.0	1.7	0	0	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	76.6	56.9	52.9	15.3	5.0	1.9
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	0.8	0	0	0	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	0.7	0	0	0	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	1.1	0	0	0	0	0
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	166.5	59.8	55.7	7.0	9.5	1.8
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	707.4	613.4	618.2	156.4	141.4	30.7
Canola						
Belgium - Belgique	2.6	0	2.1	0	0	0
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	36.6	0	2.1	0	0	0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	14.3	0	0	0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	10.2	0	0	0	0	0
Africa(1) - Total - Afrique(1)	13.2	0	0	0	0	0
People's Republic of China - République populaire de Chine	1120.0	1,889.6	213.7	0	0	0
Japan - Japon	1,810.7	1,874.6	1,589.3	407.8	381.4	206.9
Korea South - Corée du Sud	8.2	0	0	0	0	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	2,711.6	3,764.1	1,803.0	415.8	381.4	206.9
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	0	0	0	0	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	0	0	0	0	0	0
Mexico - Mexique	578.8	845.9	631.2	199.1	36.0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	578.8	845.9	631.2	199.1	89.4	53
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	292.5	248.8	87.6	11.9	25.9	8.9
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	3,657.2	4,858.8	2,523.9	626.8	496.7	269.1

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals - Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

SOURCE: Canadian Grain Commission and International Trade Division of Statistics Canada.

SOURCE: Commission canadienne des grains et Division du commerce international de Statistique Canada.

TABLE 15. Exports of Oilseeds, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 15. Exportations des graines oléagineuses, selon le pays de destination finale - fin

	Total(2)			September - October		October
	1999-00	2000-01r	2001-02r	2001-02	2002-03	2002
	metric tonnes - tonnes métriques					
	Soybeans - Soya					
Belgium - Belgique	5,186	31,171	21,653	6,039	57	19
Denmark - Danemark	47,444	97,313	16	0	13,000	13,000
France	19,025	1,764	28,758	171	183	81
Germany - Allemagne	43,410	798	29,377	28,805	20	0
Italy - Italie	2,068	11,849	8,663	8,069	61	20
Netherlands - Pays-Bas	36,456	4,819	3,105	278	10,867	10,402
Portugal	0	0	0	0	41	0
Spain - Espagne	18,335	177	157	38	181	0
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	171,962	154,559	91,773	43,401	26,581	25,632
Poland - Pologne	361	193	246	0	60	41
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	477	707	541	19	138	99
Iran, Isla Rep. - Iran, Rép. Islam.	208,925	119,249	0	0	0	0
Israel - Israël	609	433	566	40	62	19
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	292	119	190	19	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	209,910	120,063	755	60	62	19
Algeria - Algérie	0	14,724	16,498	16,498	0	0
Mauritius - Maurice	41	81	58	0	19	19
Africa(1) - Total - Afrique(1)	129	15,126	17,248	16,767	119	58
Hong Kong	28,807	32,013	22,983	4,509	3,522	1,617
Indonesia - Indonésie	64,615	737	26,386	95	0	0
Japan - Japon	180,222	170,119	126,898	10,289	7,880	4,767
Malaysia - Malaisie	100,282	80,003	101,881	32,216	31,363	29,145
Singapore - Singapour	14,128	38,118	12,322	2,826	2,216	1,003
Asia(1) - Total - Asie(1)	441,115	334,667	303,181	51,769	47,134	37,081
New Zealand - Nouvelle-Zélande	76	93	148	19	19	19
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	89	112	166	19	19	19
Venezuela	0	0	0	0	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	0	0	40	0	19	19
Cuba	3,217	1,961	14,917	322	210	210
Mexico - Mexique	0	0	90	0	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	3,423	28,870	15,334	341	212	210
United States - États-Unis	121,860	92,856	60,224	12,582	25,576	24,107
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	121,860	92,856	60,224	12,582	25,576	24,107
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	948,965	746,961	489,262	124,957	99,860	87,243

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals.

(1) Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

(2) September to August crop year.

(2) Campagne agricole septembre à août.

SOURCE: Statistics Canada, International Trade Division.

SOURCE: Statistique Canada, Division du commerce international.

TABLE 16. Exports of Oils and Meals, by Country of Final Destination

Destination No.	Total		August - October Août - octobre		October 2002 Octobre 2002	Total	
	2000-01	2001-02r	2001-02r	2002-03		2000-01	2001-02r
Canola oil						Linseed oil	
Huile de canola						Huile de lin	
1 United Kingdom	0	0	0	0	0	18	54
2 Total Western Europe	38	27	23	0	0	43	60
3 Total Eastern Europe	21	0	0	13	0	0	0
4 Ethiopia	67	0	0	0	0	0	0
5 Sudan	0	0	0	0	0	0	0
6 Total Middle East	651	323	46	170	18	0	0
7 Total Africa	169	0	0	15	15	0	0
8 Hong Kong	175,107	4,517	1,127	1,611	0	14	0
9 India	19	6,901	0	0	0	0	0
10 Pakistan	16	15	0	0	0	0	0
11 People's Republic of China	13,202	7,207	16	21	0	0	0
12 Japan	3,250	3,430	514	221	73	41	1
13 Korea South	13,480	4,562	651	2,512	1,850	0	0
14 Singapore	9,376	4,440	2,124	119	42	3	0
15 Taiwan	31,316	6,250	119	2,626	26	0	0
16 Total Asia	259,122	38,219	4,733	7,225	2,029	68	109
17 New Zealand	121	120	17	49	31	0	0
18 Total Oceania	344	331	17	49	31	0	0
19 Colombia	23	51	0	0	0	0	0
20 Peru	25	0	0	0	0	0	0
21 Total South America	48	51	0	0	0	0	0
22 Haiti	0	0	0	0	0	0	0
23 Total Central America and Antilles	157	1,725	70	0	0	0	0
24 United States	540,542	507,222	146,622	137,425	46,481	5,279	4,787
25 Total North America	540,542	507,222	146,622	137,425	46,481	5,279	4,787
26 TOTAL EXPORTS	801,092	547,897	151,512	144,897	48,574	5,390	4,956
Canola meal						Linseed meal	
Tourteaux de canola						Tourteaux de graine de lin	
27 Belgium	0	0	0	0	0	6,438	0
28 Ireland	0	0	0	0	0	0	0
29 Total Eastern Europe	0	0	0	0	0	0	0
30 Total Western Europe	0	0	0	0	0	6,438	2
31 Total Middle East	0	0	0	0	0	0	0
32 Total Africa	0	0	0	0	0	0	0
33 Japan	16,019	254	0	1,506	1,506	29	0
34 Korea, South	0	0	0	0	0	0	0
35 Taiwan	5,157	1,092	1,014	78	0	0	0
36 Total Asia	21,176	1,346	1,014	1,584	1,506	29	0
37 Total Oceania	0	5,921	0	0	0	0	0
38 Total South America	0	0	0	0	0	0	0
39 Total Central America and Antilles	83	0	0	0	0	0	0
40 United States	1,113,898	791,875	220,762	217,114	74,403	4,986	5,883
41 Total North America	1,113,898	791,875	220,762	217,114	74,403	4,986	5,883
42 TOTAL EXPORTS	1,135,156	799,142	221,776	218,699	75,909	11,454	5,885

TABLEAU 16. Exportations d'huiles et de tourteaux, selon le pays de destination finale

August - October Août - octobre		October 2002 Octobre 2002	Total	September - October Septembre - octobre		October 2002 Octobre 2002	Destination	No.	
2001-02	2002-03			2000-01	2001-02				2001-02	2002-03
metric tonnes - tonnes métriques									
Linseed oil Huile de lin			Soybean oil Huile de soya						
1	7	7	0	0	0	0	0	Royaume-Uni	1
1	7	7	0	0	0	0	0	Total Europe occidentale	2
0	0	0	0	0	0	1	1	Total Europe orientale	3
0	0	0	80	19	0	0	0	Éthiopie	4
0	0	0	19	0	0	0	0	Soudan	5
0	0	0	99	19	0	0	0	Total Moyen-Orient	6
0	0	0	0	67	0	23	0	Total Afrique	7
0	0	0	0	0	0	0	0	Hong-Kong	8
0	0	0	0	0	0	0	0	Inde	9
0	0	0	0	0	0	0	0	Pakistan	10
0	0	0	0	0	0	0	0	République populaire de Chine	11
1	13	9	0	0	0	0	0	Japon	12
0	0	0	0	0	0	8	8	Corée du Sud	13
0	0	0	0	0	0	0	0	Singapour	14
0	0	0	0	0	0	0	0	Taiwan	15
12	71	9	52	0	0	8	8	Total Asie	16
0	0	0	0	0	0	0	0	Nouvelle-Zélande	17
0	0	0	0	0	0	0	0	Total Océanie	18
0	0	0	0	0	0	0	0	Colombie	19
0	0	0	0	0	0	0	0	Pérou	20
0	0	0	0	0	0	0	0	Total Amérique du Sud	21
0	0	0	0	0	0	0	0	Haïti	22
0	0	0	0	57	0	0	0	Total Amérique centrale et Antilles	23
1,215	1,374	348	34,037	20,648	3,615	2,584	1,200	États-Unis	24
1,215	1,374	348	34,037	20,648	3,615	2,584	1,200	Total Amérique du Nord	25
1,227	1,452	364	34,188	20,790	3,615	2,616	1,208	EXPORTATIONS TOTALES	26
Linseed meal Tourteaux de graine de lin			Soybean meal Tourteaux de soya						
0	0	0	0	0	0	0	0	Belgique	27
0	0	0	0	18,488	0	24,446	24,446	Irlande	28
0	0	0	14,909	18,488	0	24,446	24,446	Total Europe orientale	29
0	0	0	74	0	0	0	0	Total Europe occidentale	30
0	0	0	0	0	0	0	0	Total Moyen-Orient	31
0	0	0	0	29,158	29,158	0	0	Total Afrique	32
0	0	0	0	259	0	0	0	Japon	33
0	0	0	0	0	0	0	0	Corée du sud	34
0	0	0	0	0	0	0	0	Taiwan	35
0	0	0	0	259	0	0	0	Total Asie	36
0	0	0	0	0	0	0	0	Total Océanie	37
0	0	0	0	0	0	0	0	Total Amérique du Sud	38
0	0	0	0	100	0	0	0	Total Amérique centrale et Antilles	39
1,262	5,680	1,194	40,248	48,418	3,547	9,776	4,485	États-Unis	40
1,262	5,680	1,194	40,248	48,418	3,547	9,776	4,485	Total Amérique du Nord	41
1,262	5,680	1,194	55,231	96,422	32,704	34,222	28,931	EXPORTATIONS TOTALES	42

SPECIAL CROPS - CULTURES SPÉCIALES

TABLE 17. Selected Special Crop Data, Canada, by Crop Year

TABLEAU 17. Données sur certaines cultures spéciales, Canada, par campagne agricole

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03p
Dried Beans - Fèves sèches						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	114.7	158.4	170.2	170.2	215.2
	'000 ac	283.6	391.5	420.3	420.3	531.5
Yield - Rendement	kg/ha	1,800.0	1,650.0	1,700.0	1,700.0	1,890.0
	cwt/ac	15.9	14.7	15.2	15.2	16.9
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		204.9	261.4	289.2	289.2	407.4
Imports(1) - Importations(1)		39.2	40.0	42.0	6.1	7.7
Exports(1) - Exportations(1)		185.9	226.3	263.0	73.9	77.2
Canary Seed - Alpeste des Canaries						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	173.2	163.9	163.4	163.4	214.4
	'000 ac	428.0	405.0	404.0	404.0	530.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,107.6	1,040.0	700.0	700.0	730.0
	lbs/ac	988.0	930.0	622.0	622.0	682.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		194.3	170.8	113.9	113.9	163.9
Imports(1) - Importations(1)		0.1	0.1	0.1	0.0	0.0
Exports(1) - Exportations(1)		143.7	169.8	133.7	37.5	30.4
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	50.0	15.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	20.0	15.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	70.0	30.0	..	..
Dry Peas - Pois secs						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	900.2	1219.9	1,284.8	1,284.8	1,050.0
	'000 ac	2,224.8	3,015.0	3,175.0	3,175.0	2,595.0
Yield - Rendement	kg/ha	2,320.0	2,350.0	1,570.0	1,570.0	1,300.0
	bu./ac - bo./ac	34.3	34.9	23.4	23.4	19.3
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		2,077.7	2,864.3	2,023.0	2,023.0	1,365.5
Imports(1) - Importations(1)		10.7	11.6	27.0	3.4	8.1
Exports(1) - Exportations(1)		1,458.3	2,196.0	1,401.3	445.8	69.5
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	125.0	190.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	70.0	85.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	195.0	275.0	..	..
Buckwheat - Sarrasin						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	14.9	14.8	14.3	14.3	11.9
	'000 ac	36.9	36.7	35.5	35.5	29.5
Yield - Rendement	kg/ha	1,040.0	920.0	1,140.0	1,140.0	1,340.0
	bu./ac - bo./ac	19.6	17.1	21.2	21.2	19.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		15.9	13.6	16.3	16.3	12.2
Imports(1) - Importations(1)		1.1	0.5	1.0	0.2	0.1
Exports(1) - Exportations(1)		8.9	8.7	5.8	1.3	0.3

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 17. Selected Special Crop Data, Canada, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 17. Données sur certaines cultures spéciales, Canada, par campagne agricole - fin

		Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03p
Mustard Seed - Graines de moutarde						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	242.0	207.9	157.8	157.8	254.8
	'000 ac	598.2	514.0	390.0	390.0	630.0
Yield - Rendement	kg/ha	889.4	970.0	660.0	660.0	710.0
	lbs/ac	793.4	867.0	593.0	593.0	540.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		244.3	202.2	104.8	104.8	154.3
Imports(1) - Importations(1)		1.2	0.7	3.2	0.3	4.2
Exports(1) - Exportations(1)		157.8	150.8	170.1	32.8	15.7
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	50.0	10.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	55.0	23.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	105.0	33.0	..	..
Sunflower Seed - Graines de tournesol						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	66.8	68.8	66.8	66.8	94.6
	'000 ac	165.0	170.0	165.0	165.0	234.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,549.0	1,730.0	1,550.0	1,550.0	1,660.0
	lbs/ac	1,382.0	1,547.0	1,387.0	1,387.0	1,483.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		94.6	119.3	103.8	103.8	157.4
Imports(1) - Importations(1)		15.6	17.8	29.7	5.5	5.5
Exports(1) - Exportations(1)		47.8	77.2	92.0	20.3	17.7
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	40.0	15.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	6.0	7.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	46.0	22.0	..	..
Lentils - Lentilles						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	437.7	687.9	664.1	664.1	386.9
	'000 ac	1081.6	1,700.0	1,641.0	1,641.0	956.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,311.2	1,330.0	850.0	850.0	950.0
	lbs/ac	1,169.8	1,186.0	761.0	761.0	816.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		579.8	914.1	566.3	566.3	353.8
Imports(1) - Importations(1)		6.1	5.5	6.4	1.7	2.0
Exports(1) - Exportations(1)		396.7	475.0	478.1	167.4	69.3
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	211.0	96.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	45.0	35.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	256.0	131.0	..	..
Chickpeas - Pois chiches (2)						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	115.9	283.2	467.4	467.4	153.7
	'000 ac	286.4	700.0	1,155.0	1,155.0	380.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,378.0	1,370.0	970.0	970.0	1020.0
	lbs/ac	1,229.5	1,220.0	869.0	869.0	908.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		160.0	387.5	455.0	455.0	156.5
Imports(1) - Importations(1)		3.8	5.1	11.9	3.9	2.1
Exports(1) - Exportations(1)		62.6	178.7	135.4	23.6	25.0

(1) Statistics Canada, International Trade Division.

(1) Statistique Canada, Division du commerce international.

(2) Four Year Average 1997-98 to 2000-01.

(2) Moyenne de quatre ans 1997-98 à 2000-01.

EXPORTS OF SPECIAL CROPS - EXPORTATIONS DE CULTURES SPÉCIALES

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - tonnes métriques						
Dry Peas - Pois secs						
Belgium - Belgique	112,954	247,855	71,041	41,650	0	0
Italy - Italie	24,013	71,911	11,835	5,479	1,375	698
Netherlands - Pays-Bas	16,538	2,919	1,766	121	173	42
Spain - Espagne	389,240	520,125	186,069	83,471	416	183
United Kingdom - Royaume-Uni	3,072	11,291	1,645	177	203	22
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	593,677	939,196	310,537	167,817	2,297	977
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	2,053	4,667	4,624	1,240	1,860	603
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	14,090	13,261	15,373	2,817	7,217	2,440
Algeria - Algérie	3,793	5,993	6,854	3,039	2,009	840
South Africa - Afrique du Sud	5,062	9,630	13,066	3,969	1,754	64
Africa(1) - Total - Afrique(1)	17,931	26,878	35,045	10,855	5,416	1,748
Bangladesh	187,148	185,895	140,129	19,773	458	0
China - Chine	68,574	124,164	100,549	11,901	10,719	5,125
India - Inde	273,803	529,467	456,387	139,646	17,074	9,346
Japan - Japon	22,525	18,072	27,957	1,121	879	295
Malaysia - Malaisie	6,294	300	1,833	46	242	48
Philippines - Philippines	7,045	10,843	12,943	9,993	468	86
Taiwan	7,455	9,313	9,596	2,627	1,610	376
Asia(1) - Total - Asie(1)	570,657	944,231	798,778	225,662	34,458	16,359
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	17,017	14,034	15	15	206	206
Colombia - Colombie	44,922	74,877	54,639	13,874	5,078	3,857
Ecuador - Équateur	6,662	9,337	10,090	1,082	539	63
Peru - Pérou	12,714	14,864	9,093	2,198	1,538	99
Venezuela	14,295	14,155	13,823	4,441	1,304	226
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	98,644	145,337	116,106	26,901	12,409	5,534
Cuba - Cuba	104,840	73,801	76,033	70	0	0
Mexico - Mexique	6,505	8,500	4,329	1,599	442	141
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	116,769	86,301	95,114	5,124	869	341
United States - États-Unis	27,421	22,044	25,668	5,326	4,768	2,176
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	27,421	22,044	25,668	5,326	4,768	2,176
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	1,458,260	2,195,950	1,401,260	445,758	69,501	30,385
Chickpeas - Pois chiches						
Spain - Espagne	3,038	5,816	4,521	452	813	102
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	6,473	19,704	19,407	1,526	3,877	322
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	59	53	40	9	24	24
Egypt - Égypte	1,853	4,108	7,082	65	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	5,878	16,292	20,811	670	1,000	376
Africa(1) - Total - Afrique(1)	4,220	14,969	4,097	664	407	188
Bangladesh	5,921	9,708	15,244	5,824	6,634	559
India - Inde	..	91,796	52,827	10,973	4,522	1,133
Pakistan - Pakistan	8,906	15,392	12,856	2,477	5,231	1,397
Asia(1) - Total - Asie(1)	38,362	119,011	82,474	19,381	16,478	3,089
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	51	0	135	107	0	0
Colombia - Colombie	1,412	3,202	2,485	224	836	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	1,744	4,677	3,650	307	1,395	393
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	360	1,045	1,003	315	276	130
United States - États-Unis	1,581	2,926	3,825	669	1,517	827
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,581	2,926	3,825	669	1,517	827
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	58,727	178,677	135,440	23,648	24,974	5,349

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination - Continued

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale - suite

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - tonnes métriques						
Lentils - Lentilles						
Belgium - Belgique	14,981	15,463	67,027	53,828	1,922	669
France	13,112	10,920	8,872	2,254	1,411	508
Germany - Allemagne	15,081	19,555	11,780	2,313	614	306
Greece - Grèce	9,592	9,701	9,876	4,389	2,664	1,208
Italy - Italie	17,351	19,536	20,403	11,831	6,464	3,934
Spain - Espagne	23,011	18,318	14,903	4,209	3,166	1,367
United Kingdom - Royaume-Uni	2,770	3,456	2,415	537	25	25
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	104,856	106,165	139,843	80,332	17,068	8,201
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	3,479	5,200	5,194	429	87	50
Egypt - Égypte	15,447	24,838	39,571	3,434	531	0
Israel - Israël	2,848	4,815	4,134	1,797	604	180
Lebanon - Liban	3,494	3,587	2,638	1,070	250	145
Turkey - Turquie	36,144	62,097	11,394	1,712	2,021	1,065
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	69,224	117,592	66,422	9,539	4,680	1,947
Algeria - Algérie	38,999	32,393	63,264	19,237	5,975	1,589
Morocco - Maroc	14,396	27,481	20,077	7,679	2,216	1,494
Africa(1) - Total - Afrique(1)	62,394	62,070	86,864	27,934	8,476	3,260
India - Inde	9,938	25,428	23,303	7,503	1,957	570
Pakistan	4,016	7,822	9,444	2,825	4,141	2,299
Sri Lanka	2,988	3,880	3,095	662	1,384	474
Asia(1) - Total - Asie(1)	18,946	38,647	37,752	11,414	8,008	3,686
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	281	399	286	37	23	0
Brazil - Brésil	8,975	11,119	9,170	5,760	2,770	1,220
Colombia - Colombie	42,789	37,292	45,694	11,643	12,938	5,942
Ecuador - Équateur	11,902	15,723	8,089	561	1,977	307
Peru - Pérou	9,757	9,135	6,936	2,007	616	176
Venezuela	13,872	16,796	12,057	3,333	3,079	1,844
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	104,580	110,391	96,815	25,413	24,023	9,916
Mexico - Mexique	15,745	24,922	25,663	5,389	5,379	2,660
Panama	4,042	2,692	2,229	1,066	471	137
Trinidad-Tobago - Trinité-Tobago	1,774	1,144	1,724	638	109	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	25,548	30,443	38,893	10,948	6,165	2,948
United States - États-Unis	7,409	4,105	6,044	1,342	820	350
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	7,422	4,105	6,044	1,342	820	350
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	396,730	475,014	478,113	167,388	69,348	30,357
Buckwheat - Sarrasin						
Belgium - Belgique	371	0	110	0	0	0
Germany - Allemagne	705	0	0	0	0	0
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	1,396	145	121	1	0	0
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	42	0	0	0	0	0
Japan - Japon	5,023	3,558	2,899	376	0	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	5,103	3,592	2,899	376	73	73
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	0	0	0	0	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	63	63	0	0	0	0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	11	0	0	0	0	0
United States - États-Unis	2,321	4,941	2,768	971	254	100
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	2,321	4,941	2,768	971	254	100
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	8,936	8,741	5,788	1,348	327	173

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination - Continued

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale - suite

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - tonnes métriques						
Mustard Seed - Graines de moutarde						
Belgium - Belgique	31,602	42,221	41,796	3,217	20	0
France	1,719	72	2,418	2,378	0	0
Germany - Allemagne	3,902	850	7,131	2,373	702	681
Netherlands - Pays-Bas	9,420	9,678	12,848	897	1,496	1,163
Switzerland - Suisse	4,039	0	475	475	0	0
United Kingdom - Royaume-Uni	1,311	1,097	1,656	147	362	162
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	53,338	54,756	67,450	9,768	2,750	2,027
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	47	0	40	0	20	0
United Arab Emirates - Émirats arabes unis	583	587	18	0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	812	746	152	133	45	24
Africa(1) - Total - Afrique(1)	344	281	393	80	20	0
Bangladesh	29,999	27,999	39,234	8,447	1,234	0
Japan - Japon	9,102	8,113	7,211	1,481	1,317	219
Korea South - Corée du Sud	1,226	1,489	1,752	470	252	0
Thailand - Thaïlande	2,055	3,384	3,157	906	1,011	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	46,359	43,983	53,507	12,027	4,375	540
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	228	141	235	13	20	20
Brazil - Brésil	272	214	141	0	35	15
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	1,672	1,656	1,411	277	275	132
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	332	484	390	116	115	39
United States - États-Unis	54,687	48,715	46,569	10,357	8,091	3,551
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	54,687	48,715	46,569	10,357	8,091	3,551
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	157,820	150,763	170,148	32,770	15,710	6,332
Canary Seed - Alpiste des Canaries						
Belgium - Belgique	28,099	30,546	32,056	13,706	6,954	6,954
Germany - Allemagne	2,398	0	0	0	0	0
Greece - Grèce	784	680	43	0	45	0
Italy - Italie	2,473	3,507	4,248	1,581	337	295
Netherlands - Pays-Bas	4,552	1,125	2,850	0	0	0
Spain - Espagne	10,348	13,592	5,869	325	1,394	716
United Kingdom - Royaume-Uni	950	100	27	22	0	0
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	53,776	53,982	48,884	16,501	9,798	8,603
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	36	20	0	0	0	0
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	1,915	2,888	1,142	62	512	183
Africa(1) - Total - Afrique(1)	1,357	917	1,904	238	346	302
Japan - Japon	1,164	763	1,051	82	338	126
Taiwan	828	789	745	192	193	65
Asia(1) - Total - Asie(1)	2,394	2,167	2,716	557	854	344
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	493	464	0	0	240	133
Brazil - Brésil	19,536	26,150	16,542	869	4,907	2,174
Chile - Chili	2,944	3,763	2,694	617	400	114
Colombia - Colombie	3,062	3,832	3,268	1,321	598	152
Venezuela	4,648	6,766	5,033	1,004	482	201
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	31,550	41,966	28,569	3,856	6,802	2,837
Mexico - Mexique	34,865	51,374	33,730	11,780	7,433	3,815
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	35,750	52,639	35,275	12,549	7,677	3,885
United States - États-Unis	16,516	14,713	15,189	3,699	4,215	1,969
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	16,516	14,713	15,189	3,699	4,215	1,969
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	143,788	169,756	133,679	37,463	30,444	18,255

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale - fin

	Average 1996-97 2000-01	Total		August - October Août - octobre		October 2002
	Moyenne 1996-97 2000-01	2000-01	2001-02r	2001-02	2002-03	Octobre 2002
metric tonnes - tonnes métriques						
Dried Beans - Fèves sèches						
Belgium - Belgique	1,257	1,759	4,366	2,371	240	240
France	2,233	5,559	2,967	771	730	512
Germany - Allemagne	3,963	5,842	2,591	379	708	306
Greece - Grèce	2,240	3,239	6,068	2,184	2,142	1,454
Italy - Italie	11,133	13,638	12,116	4,130	7,844	3,593
Netherlands - Pays-Bas	4,529	6,859	4,502	1,633	454	414
Spain - Espagne	6,471	7,805	9,748	7,153	2,728	1,060
United Kingdom - Royaume-Uni	37,228	37,764	42,617	7,020	17,736	6,331
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	76,556	90,744	91,095	27,215	34,695	14,797
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	2,207	4,634	1,734	473	510	432
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	7,509	8,519	5,685	1,387	1,047	542
South Africa - Afrique du Sud	802	234	133	91	1,006	584
Africa(1) - Total - Afrique(1)	7,155	5,932	14,404	3,734	2,966	1,124
Asia(1) - Total - Asie(1)	7,810	9,221	6,770	1,435	1,572	1,069
New Zealand - Nouvelle-Zélande	1,169	1,620	1,744	0	2,614	722
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	1,487	2,092	2,079	0	3,041	816
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	17,716	15,812	6,411	1,572	1,031	990
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	19,172	12,153	10,687	4,040	2,339	1,545
United States - États-Unis	46,241	77,225	124,099	34,037	29,974	13,782
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	46,252	77,225	124,099	34,037	29,974	13,782
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	185,865	226,333	262,962	73,894	77,177	35,098
Sunflower Seeds - Graines de tournesol						
Germany - Allemagne	2,138	467	1,135	36	309	113
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	5,132	2,383	3,934	225	887	180
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	545	109	506	48	102	94
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	2,620	7,039	3,838	1,095	759	314
Algeria - Algérie	280	440	1,573	612	190	45
Africa(1) - Total - Afrique(1)	280	441	1,577	613	190	45
Japan - Japon	697	968	1,239	194	393	0
Asia(1) - Total - Asie(1)	834	1,263	1,337	237	687	63
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	50	36	127	0	0	0
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	1,079	1,325	574	278	93	0
Mexico - Mexique	1,851	2,976	2,377	993	266	46
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	2,245	4,213	3,529	1,173	419	91
United States - États-Unis	35,038	60,431	76,611	16,611	14,585	7,837
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	35,038	60,431	76,611	16,611	14,585	7,837
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	47,823	77,239	92,032	20,281	17,724	8,625

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals.

(1) Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

SOURCE: Statistics Canada, International Trade Division.

SOURCE: Statistique Canada, Division du commerce international.

INTERNATIONAL DATA AND PRICES - DONNÉES ET PRIX INTERNATIONAUX

TABLE 19. International Supply and Dispositions, by Crop Year

TABLEAU 19. Bilans internationaux, par campagne agricole

Country or region Pays ou région		Imports		Total supplies	Exports	Domestic utilization	Ending stocks
		Production	Importations	Ressources total	Exportations	Utilisation intérieure	Stocks de fermeture
millions of metric tonnes - millions de tonnes métriques							
All Wheat - Tout blé							
Canada (Aug.-July - Août-juillet)	1998-99	24.1	0.1	30.1	14.7	8.0	7.4
	1999-00	26.9	0	34.4	18.3	8.4	7.7
	2000-01	26.5	0.1	34.3	17.1	7.5	9.7
	2001-02	20.6	0.1	30.4	16.2	7.7	6.5
	2002-03	15.7	0.2	22.4	9.5 (2)	8.5 (2)	4.4 (2)
Australia - Australie (Oct.-Sept. - Oct.-sept.)	1998-99	21.5	0.1	22.9	16.5	4.5	1.9
	1999-00	24.8	0.1	26.8	17.8	5.4	3.6
	2000-01	23.8	0.1	27.5	15.9	7.0	4.6
	2001-02	24.0	0.1	28.7	16.4	7.0	5.3
	2002-03	10.5	0.1	15.9	6.0	7.5	2.4
Argentina - Argentine (Dec.-Nov. - Déc.-nov.)	1998-99	13.3	0	12.8	8.6	3.5	0.7
	1999-00	16.4	0	17.1	11.6	4.9	0.6
	2000-01	16.2	0	16.8	11.3	4.9	0.6
	2001-02	15.5	0	16.1	10.8	4.7	0.6
	2002-03	13.5	0	14.1	8.8	4.6	0.7
United States - États-Unis (June-May - Juin-mai)	1998-99	69.3	2.8	91.8	28.5	37.6	25.7
	1999-00	62.6	2.6	90.9	29.6	35.5	25.8
	2000-01	60.8	2.4	89.0	28.9	36.2	23.9
	2001-02	53.3	2.9	80.1	26.2	32.7	21.2
	2002-03	44.0	2.2	67.4	25.9	32.0	9.5
E.U. 15 - U.E. 15 (July-June - Juillet-juin)	1998-99	103.1	3.8 (3)	120.9	14.6 (3)	89.6	16.7
	1999-00	96.4	4.2 (3)	117.3	17.4 (3)	87.3	12.6
	2000-01	104.8	3.2 (3)	120.6	15.2 (3)	92.0	13.4
	2001-02	91.7	9.8 (3)	114.9	11.5 (3)	92.2	11.2
	2002-03	103.7	8.0 (3)	122.9	15.5 (3)	97.2	10.2
Eastern Europe - Europe orientale (July-June - Juillet-juin)	1998-99	33.9	2.1	43.8	4.2	31.9	7.7
	1999-00	28.2	1.6	37.5	3.4	29.6	4.5
	2000-01	28.9	2.7	36.1	2.3	29.0	4.8
	2001-02	34.7	1.7	41.2	4.1	30.8	6.3
	2002-03	30.8	2.3	39.4	3.4	30.6	5.4
Russia - Russie (July-June - Juillet-juin)	1998-99	27.0	2.5	37.5	1.7	34.8	1.0
	1999-00	31.0	5.1	37.1	0.5	35.4	1.2
	2000-01	34.5	1.6	37.3	0.7	35.2	1.4
	2001-02	46.9	0.6	48.9	4.4	38.1	6.4
	2002-03	49.5	0.5	56.4	7.5	41.5	7.4
People's Republic of China - République populaire de Chine (July-June - Juillet-juin)	1998-99	109.7	0.8	206.7	0.5	108.3	97.9
	1999-00	113.9	1.0	212.8	0.5	109.4	102.9
	2000-01	99.6	0.2	202.7	0.6	110.2	91.9
	2001-02	93.9	1.1	186.9	1.5	108.8	76.6
	2002-03	92.0	1.0	169.6	1.5	106.1	62.0
World(1) - Mondial(1)	1992-93	561.7	108.8	828.3	110.0	548.2	175.7
	1993-94	558.6	98.5	832.8	103.7	548.6	180.5
	1994-95	523.8	99.7	804.0	98.2	545.6	160.2
	1995-96	538.2	97.2	795.6	99.2	543.4	153.0
	1996-97	581.9	99.0	833.9	103.3	565.8	164.8
	1997-98	610.1	103.7	878.6	104.4	578.7	195.5
	1998-99	589.7	99.9	885.1	101.3	577.7	206.1
	1999-00	586.0	110.6	902.7	114.3	581.4	207.0
	2000-01	584.0	101.6	892.6	102.3	585.9	204.4
	2001-02	579.5	108.8	892.7	108.8	585.3	198.6
	2002-03	568.7	103.1	870.4	102.6	598.3	169.5

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 19. International Supply and Dispositions, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 19. Bilans internationaux, par campagne agricole - fin

Country or region Pays ou région		Imports		Total supplies	Exports	Domestic utilization	Ending stocks
		Production	Importations	Ressources total	Exportations	Utilisation intérieure	Stocks de fermeture
millions of metric tonnes - millions de tonnes métriques							
Barley - Orge							
Canada (Aug.-July - Août-juillet)	1998-99	12.7	0.1	15.3	1.7	10.9	2.7
	1999-00	13.2	0	15.9	2.4	10.7	2.8
	2000-01	13.2	0	16.0	2.6	10.9	2.5
	2001-02	10.8	0.1	13.4	1.8	9.7	2.0
	2002-03	7.3	0	9.5	0.9 (2)	7.4	1.3 (2)
Australia - Australie (Nov.-Oct. - Nov.-oct.)	1998-99	6.0	0	6.8	4.2	2.1	0.5
	1999-00	5.0	0	5.5	2.9	2.2	0.4
	2000-01	7.2	0	7.6	3.6	3.2	0.8
	2001-02	7.5	0	8.3	3.7	3.4	1.2
	2002-03	3.5	0	4.7	1.0	3.2	0.5
Corn - Maïs							
Argentina - Argentine (Mar.-Feb. - Mars-février)	1998-99	13.5	0	15.0	7.9	6.5	0.7
	1999-00	17.2	0	17.9	11.9	5.5	0.5
	2000-01	15.4	0	15.9	9.7	5.6	0.6
	2001-02	14.4	0	15.0	9.5	4.8	0.7
	2002-03	13.5	0	14.2	8.6	4.9	0.7
United States - États-Unis (Sept.-Aug. - Sept.-août)	1998-99	247.9	0.5	281.6	50.4	185.8	45.4
	1999-00	239.5	0.4	285.3	49.2	192.5	43.6
	2000-01	251.9	0.2	295.7	49.3	198.2	48.2
	2001-02	241.5	0.3	290.0	48.0	201.4	40.6
	2002-03	228.7	0.4	269.7	48.3	200.0	21.4
Coarse grains - Total - Céréales secondaires							
E.U. 15 - U.E. 15 (Oct.-Sept. - Oct.-sept.)	1998-99	105.5	3.1 (3)	130.5	10.8 (3)	98.0	23.5
	1999-00	102.1	2.7 (3)	128.3	13.4 (3)	95.4	19.5
	2000-01	107.2	3.1 (3)	129.8	8.1 (3)	104.8	16.9
	2001-02	105.7	4.3 (3)	126.9	4.9 (3)	102.4	19.6
	2002-03	105.4	2.9 (3)	127.9	6.3 (3)	100.3	21.3
Eastern Europe - Europe orientale (Oct.-Sept. - Oct.-sept.)	1998-99	51.1	1.2	58.8	3.3	51.6	4.0
	1999-00	54.7	1.7	60.4	3.1	52.5	4.8
	2000-01	37.0	2.8	44.6	1.2	41.0	2.4
	2001-02	51.8	1.7	55.9	4.0	47.4	4.5
	2002-03	49.2	1.5	55.2	3.4	47.0	4.8
Russia - Russie (July-June - Juillet-juin)	1998-99	19.0	1.2	27.6	0.1	25.6	1.8
	1999-00	21.8	2.0	25.6	0.4	24.3	0.9
	2000-01	28.2	0.6	29.7	1.0	26.2	2.5
	2001-02	35.2	0.8	38.5	2.6	29.1	6.8
	2002-03	33.9	0.8	41.5	3.5	30.6	7.4
People's Republic of China - République populaire de Chine (July-June - Juillet-juin)	1998-99	143.5	2.6	234.9	3.4	128.9	102.6
	1999-00	137.2	2.3	242.1	10.0	129.4	102.7
	2000-01	114.0	2.4	219.1	7.3	128.2	83.6
	2001-02	121.9	2.0	207.5	8.6	131.8	67.1
	2002-03	132.9	2.1	202.1	10.0	133.9	58.2
World(1) - Mondial(1)	1992-93	871.8	86.8	1,152.7	95.3	846.9	219.0
	1993-94	799.1	84.5	1,102.6	87.7	835.8	179.1
	1994-95	870.8	94.1	1,144.0	93.5	859.8	190.7
	1995-96	802.4	88.9	1,082.0	94.3	835.9	151.8
	1996-97	908.4	91.2	1,151.4	93.8	872.3	185.3
	1997-98	883.0	85.4	1,153.7	86.2	871.4	196.1
	1998-99	889.9	96.7	1,182.7	96.6	870.5	215.6
	1999-00	876.5	104.5	1,196.6	104.5	882.2	209.9
	2000-01	859.8	103.9	1,173.6	103.9	880.9	188.8
	2001-02	887.5	100.5	1,176.8	101.5	901.1	174.2
	2002-03	860.9	101.1	1,136.2	101.1	890.7	144.4

(1) Stock and trade data are based on an aggregate of different marketing years. - Les données des stocks et du commerce sont fondées sur un agrégat des différentes années commerciales.

(2) Agriculture and Agri-Food Canada forecasts, December 9, 2002.-Prévisions de Agriculture et Agri-Food Canada, le 9 décembre 2002

(3) Excludes trade between EU 15 countries. - Le commerce entre les pays de UE 15 est exclu.

SOURCE: U.S. Department of Agriculture, Foreign Agricultural Service, excluding Canada, December 2002.

SOURCE: Département de l'Agriculture des États-Unis, Foreign Agricultural Service, Canada exclus, décembre 2002.

TABLE 20. International Oilseeds Data

TABLEAU 20. Données internationales de divers pays sur les graines oléagineuses

	1998-99	1999-00	2000-01	2001-02	2002-03p
	metric tonnes - '000 - tonnes métriques				
PRODUCTION					
Soybeans - Soya:					
Canada	2,737	2,781	2,703	1,635	2,335 (1)
Brazil - Brésil	31,300	34,200	39,000	43,500	49,000
United States - Etats-Unis	74,598	72,224	75,055	78,672	73,202
World - Mondial	159,819	159,904	175,098	184,265	188,840
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	7,643	8,798	7,205	4,926	3,577
People's Republic of China - République populaire de Chine	8,300	10,132	11,381	11,331	10,500
World - Mondial	35,885	42,473	37,597	35,861	32,140
Flaxseed - Lin:					
Canada	1,081	1,022	693	715	679
Argentina - Argentine	85	47	22	14	15
World - Mondial	2,830	2,870	2,340	2,160	2,210
EXPORTS - EXPORTATIONS					
Soybeans - Soya:					
Canada	876	949	747	489	500 (1)
Brazil - Brésil	8,930	11,161	15,470	15,300	20,900
United States - Etats-Unis	21,898	26,537	27,103	28,918	24,494
World - Mondial	38,715	46,683	55,076	55,001	60,883
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	3,900	3,885	4,859	2,524	2,250 (1)
World - Mondial	9,339	11,260	9,862	7,437	6,018
Flaxseed - Lin:					
Canada	727	568	613	618	600 (1)
World - Mondial(2)	923	711	792	752	781
CRUSHINGS - BROYAGES					
Soybeans - Soya:					
Canada	X	X	X	X	X
Brazil - Brésil	21,010	21,200	22,617	24,500	27,750
United States - Etats-Unis	43,262	42,927	44,625	46,259	45,178
World - Mondial	135,839	136,277	146,937	158,144	164,616
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	3,063	2,983	3,013	2,293	2,100 (1)
E.U. - U.E.(2)	8,714	9,352	8,737	9,044	9,201
People's Republic of China - République populaire de Chine	9,500	12,707	12,530	11,120	10,250
World - Mondial	31,852	37,094	35,479	33,287	30,620
ENDING STOCKS - STOCKS DE FERMETURE					
Soybeans - Soya:					
Brazil - Brésil	7,510	8,639	8,379	10,804	9,893
United States - Etats-Unis	9,484	7,897	6,743	5,666	4,756
World - Mondial	27,263	27,908	30,803	31,793	29,347
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	633	2,157	1,088	1,215	350 (1)
World - Mondial	2,242	4,061	2,422	2,415	1,449
MEAL PRODUCTION - PRODUCTION DES TOURTEAUX					
Soybeans - Soya:					
Canada	X	X	X	X	X
Brazil - Brésil	16,595	16,745	17,863	19,469	21,917
United States - Etats-Unis	34,285	34,102	35,730	36,552	35,807
World - Mondial	107,696	107,930	116,609	124,975	130,175
Canola-rapeseed - Grain de colza:					
Canada	1,940	1,858	1,870	1,427	..
World - Mondial	19,114	22,287	21,340	20,028	18,469
OIL PRODUCTION - PRODUCTION D'HUILE					
Soybeans - Soya:					
Canada	X	X	X	X	X
Brazil - Brésil	3,931	4,025	4,319	4,708	5,300
United States - Etats-Unis	8,202	8,085	8,355	8,572	8,509
World - Mondial	24,650	24,736	26,797	28,823	30,067
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	1,283	1,243	1,266	971	..
World - Mondial	11,807	13,645	13,060	12,216	11,369

SOURCE: USDA, FAS, excluding Canada, December 2002 and OIL WORLD. - SOURCE: USDA, FAS, Canada exclus, décembre 2002 et OIL WORLD.

(1) Agriculture and Agri-Food Canada forecasts, December 9, 2002 - Prévisions de Agriculture et Agri-Food Canada, le 9 décembre 2002.

(2) November 2002 - novembre 2002.

TABLE 21. Cash Special Crop Prices

TABLEAU 21. Prix au comptant des cultures spéciales

	Crop year average		Monthly average		October 2002		
	Moyenne de la campagne agricole		Moyenne mensuelle		Octobre 2002		
	2000-01	2001-02	October 2001	September 2002	High	Low	Average
			October 2001	Septembre 2002	Maximum	Minimum	Moyenne
dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique							
PEAS - POIS							
1 Green(1) - 1 vert(1)	184.88	250.05	259.40	449.25	360.00	350.00	355.00
2 Green(1) - 2 vert(1)	184.88	248.51	259.40	449.25	360.00	350.00	355.00
1 Large Yellow(1) - 1 jaune, gros(1)	182.59	244.23	248.20	271.25	300.00	295.00	297.50
2 Large Yellow(1) - 2 jaune, gros(1)	182.59	244.23	248.20	271.25	300.00	295.00	297.50
Feed(2) - fourragère(2)	145.18	178.53	187.00	200.00	210.00	210.00	210.00
LENTILS - LENTILLES							
1 Eston(5)	304.49	280.19	..	430.00	463.00	463.00	463.00
2 Eston(5)	246.94	250.75	..	345.50	360.00	360.00	360.00
1 Laird(5)	322.69	353.83	..	618.00	706.00	706.00	706.00
2 Laird(5)	300.16	337.68	..	513.50	552.00	552.00	552.00
1 Richlea(5)	298.47	316.48	308.20	513.50	552.00	552.00	552.00
1 Crimson Red(5)	332.22	326.02	357.40	391.50	397.00	397.00	397.00
Feed - fourragère(5)	52.92	50.00	50.00	120.00	120.00	120.00	120.00
BEANS - FÈVES							
1 Navy/Pea Bean(7) - 1 petit rond blanc(7)	379.80	578.80	634.98	387.74	361.56	310.85	340.61
1 Navy/Pea Bean(3) - 1 petit rond blanc(3)	332.90	526.53	543.64	395.38	446.44	330.69	357.50
1 Pinto(7)	410.73	749.29	552.45	486.86	502.65	429.90	458.98
Pinto(3)	368.87	628.11	463.47	431.00	429.90	385.81	400.84
1 Cranberry(7) - 1 canneberge(7)	619.31	869.14	872.93	595.25	619.50	539.47	556.94
Cranberry(4) - canneberge(4)	568.19	759.58	759.59	591.31	584.22	562.18	567.19
1 Dark Red Kidney(7) - 1 rouge foncé(7)	619.22	880.22	717.34	594.60	593.04	527.57	563.07
Dark Red Kidney(4) - rouge foncé(4)	554.50	821.13	703.21	613.71	600.76	556.67	572.95
1 Black(7) - 1 noir(7)	393.62	915.25	907.81	407.72	376.33	322.54	344.96
MUSTARD SEED - GRAINES DE MOUTARDE							
1 Yellow(10) - 1 jaune(10)	376.00	940.26	1,059.40	646.50	927.00	794.00	849.25
1 Brown(10) - 1 brun(10)	242.55	487.98	609.00	485.50	618.00	618.00	618.00
1 Oriental(10) - 1 chinoise(10)	221.29	350.40	322.20	408.50	420.00	420.00	420.00
CANARY SEED - ALPISTE DES CANARIES							
Canary Seed(8) - Alpiste des Canaries(8)	268.89	627.48	631.80	739.00	750.00	706.00	717.00
SUNFLOWER SEED - GRAINES DE TOURNESOL							
Oil(8) - Huile(8)	203.43	324.65	263.95	399.70	401.24	321.87	356.27
Confectionery(7) - Confection(7)	330.69	330.69	330.69	..	..	..	..
Ordinary(9) - Ordinaire(9)	478.83	699.54	596.17	838.49	951.66	837.75	882.01
New Sun(9)	500.77	739.00	637.26	869.17	951.66	841.43	886.64
BUCKWHEAT - SARRASIN							
Buckwheat - Sarrasin(5)	304.03	321.51	321.51	..	..	..	..

(1) Delivered dealer, Vancouver. - Livré au commerçant à Vancouver.

(2) Delivered dealer, Thunder Bay. - Livré au commerçant à Thunder Bay.

(3) Delivered dealer North Dakota/Minnesota(\$US). Crop year September - August. - Livré au commerçant dans le Dakota du Nord/Minnesota (\$US). Campagne agricole septembre à août.

(4) Delivered dealer Michigan (\$ US) . Crop year September to August. - Livré au commerçant au Michigan (\$US). Campagne agricole septembre à août.

(5) Delivered dealer. - Livré au commerçant.

(6) FOB Manitoba farm. - FAB ferme au Manitoba.

(7) Delivered dealer, Manitoba. - Livré au commerçant au Manitoba.

(8) Delivered dealer, Saskatchewan. - Livré au commerçant en Saskatchewan.

(9) Basis delivered West Fargo (US\$). - Livré à West Fargo (\$ US).

(10) FOB Saskatchewan farm - FAB ferme en Saskatchewan.

TABLE 22. Canadian Wheat Board, Pool Accounts(1)

TABLEAU 22. Comptes de mise en commun de la Commission canadienne du blé(1)

	Actual Total Payment				Initial Payments	Pool Return Outlook (PRO)
	Paiement Total Réel				Acomptes à la livraison (PDR)	Perspectives de rendement (PDR)
Pool year Année de mise en commun 1998-99		1999-00	2000-01	2001-02	2002-03 November 2002 Novembre 2002	2002-03 November 2002 Novembre 2002
<u>dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique</u>						
Wheat (excluding durum) - Blé (blé dur exclu)						
1 CWRS 13.5	207.54	192.43	202.58	217.02	250.20	296
3 CWRS	168.00	152.75	165.23	195.66	215.50	269
1 CPS-Red - Roux	162.01	150.16	158.70	189.58	211.00	263
1 CPS-White - Blanc	155.66	149.07	160.75	198.17	213.00	265
1 CWRW	170.40	151.91	159.75	186.69	206.80	256
1 CWES	182.88	162.17	169.56	192.84	211.40	263
1 CWSWS	155.20	151.00	166.76	209.27	209.80	255
CWFD	130.38	123.43	127.02	152.28	128.50	178
Durum Wheat - Blé dur						
1 CWAD 13.0	209.50	225.26	260.03	265.39	225.05	298
3 CWAD	182.55	182.86	222.78	240.29	197.50	259
4 CWAD	157.85	154.79	181.85	217.84	171.00	225
Barley - Orge						
1 CW	147.50	135.38	142.86	180.00	150.00	187
Designated Barley - Orge de premier choix						
SP SEL CW 2R	172.36	186.87	201.01	210.74	208.00	252
SP SEL CW 6R	160.73	182.21	176.40	186.01	188.00	233
SS 2 R	167.36	181.87	196.01	205.74	203.00	247
SS 6 R	155.73	177.21	171.40	181.01	183.00	228
SEL 2 R	169.86	184.31	198.51	208.24	205.50	..
SEL 6 R	158.23	179.71	173.90	183.51	185.50	..
SEL 2R Hulless	157.36	171.56	181.34	190.27	193.00	..
SEL 6R Hulless	..	151.00	155.00	186.66	182.00	..

(1) Basis in-store Vancouver or St. Lawrence. - En entrepôt à Vancouver ou Saint-Laurent.

Source: Canadian Wheat Board - Commission canadienne du blé.

TABLE 23. Ontario Wheat Producers' Marketing Board, Pool Accounts(1)

TABLEAU 23. Compte de mise en commun de l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario(1)

		Actual Total Payment				Initial Payments (3)	Estimated Pool Return
		Paiement Total Réel				Acomptes à la livraison (3)	Estimations de rendement
		Pool year Année de mise en commun					
		1999-00	2000-01	2001-02	2002-03	2002-03	
dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique							
Pool-Compte	Wheat-Blé						
A	White-Blanc	107.26	109.79	139.11	102	195 - 205	
B	Red Winter- Rouge d'hiver(2)	127.24	119.74	140.19	112	195 - 205 (4)	
	Organic-Naturel	128.99	140.58	146.98	..	..
C	Red Spring-Roux de printemps(2)	162.22	168.94	155.85	122	220 - 230 (4)	
D	Red Spring-Roux de printemps Quantum	133.16	118.45	140.39	102	165 - 175 (4)	
	Interim Registered- Enregistré provisoirement	128.48	121.14	..	..	..
E	Soft Red Winter-Tendre rouge d'hiver	105.48	104.01	129.61	102	190 - 200	
F	Common Red-Rouge ordinaire	115.87	115.36	136.92	102	190 - 200	
G/S	Feed-Fourrager	98.37	85.43	111.22	77	165 - 175	

(1) Crop year June 1st to May 31st. - Campagne agricole du 1er juin au 31 mai.

(2) Grown from certified seed. - Cultivé à partir de semences certifiées.

(3) Includes \$2 a tonne license fee. - Comprend un droit de permis de 2 \$ la tonne.

(4) Does not include protein premiums. - Ne comprend pas les primes à la protéine.

TABLE 24. Cash Grain Prices, Canada

TABLEAU 24. Prix au comptant des céréales, Canada

	Crop year average		Monthly average		October 2002		
	Moyenne de la campagne agricole		Moyenne mensuelle		Octobre 2002		
	2000-01	2001-02	October 2001	September 2002	High	Low	Average
			Octobre 2001	Septembre 2002	Maximum	Minimum	Moyenne
dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique							
CANADIAN WHEAT BOARD ASKING PRICES - COTES DE VENTE DE LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ							
Wheat - Blé							
1 CWRS 13.5(1)	230.36	232.69	230.36	349.32	380.35	353.75	367.89
1 CWAD(1)	289.98	316.32	318.57	375.15	410.29	385.29	396.15
2 CWAD(1)	284.98	311.33	313.57	370.15	405.29	380.29	391.15
3 CWAD(1)	279.98	306.33	308.57	365.15	400.29	375.29	386.15
Domestic Human Food - Consommation nationale							
1 CWRS 13.5(3)	202.31	208.64	213.14	324.45	..	..	315.92
1 CWAD(3)	273.30	280.81	293.97	335.36	..	..	355.44
1 CWSWS(3)	199.70	216.00	224.50	270.75	..	..	273.12
Barley - Orge							
SP SEL 6R(3)	215.39	228.58	243.61	274.80	299.00	288.00	290.02
SEL 6R(3)	212.89	226.08	241.11	272.30	296.50	285.50	287.52
SP SEL 2R(3)	223.39	236.56	251.61	286.80	311.00	300.00	302.02
SEL 2R(3)	220.89	234.08	249.11	284.30	308.50	297.50	299.52
WINNIPEG COMMODITY EXCHANGE CASH PRICES - COTES DE VENTE DU MARCHÉ À WINNIPEG							
Wheat - Blé							
1 CWRS 13.5(2)	271.62	271.01	282.03	..	391.51	373.37	382.44
3 CWRS(9)	138.59	170.01	162.10	180.40	199.50	184.50	191.70
Western Barley - Orge de l'Ouest							
1 CW(4)	129.14	158.88	160.20	188.80	196.90	187.70	190.70
Flaxseed - Lin							
1 CW NCC-NCN(10)	241.53	315.48	300.56	391.50	423.61	394.00	404.00
1 CW NCC-NCN(9)	261.78	333.47	317.90	412.90	446.00	411.00	422.80
2 CW NCC-NCN(9)	259.78	331.47	315.90	410.90	444.00	409.00	420.80
Canola							
1 Canada NCC-NCN(10)	253.19	332.61	306.12	408.70	434.20	396.96	415.00
1 Canada NCC-NCN(2)	289.91	356.96	336.04	444.30	474.20	431.00	449.70
2 Canada NCC-NCN(2)	276.91	342.99	323.04	431.30	461.20	418.00	436.70
ONTARIO LOCAL MARKET PRICES - PRIX SUR LE MARCHÉ LOCAL DE L'ONTARIO							
Soybeans - Soya							
Weighted Average Price(5) - Moyenne pondérée du prix(5)	259.86	270.68	260.89	301.03	...	...	301.00
Processor(11) - Fabricant(11)	265.78	279.97	268.59	323.80	323.90	304.42	314.12
Corn - Maïs							
Weighted Average Price(5) - Moyenne pondérée du prix(5)	122.20	136.31	137.90	171.99	...	...	170.00
Processor(12) - Fabricant(12)	122.39	140.08	146.67	161.56	167.02	142.71	161.22
Wheat - Blé							
1 CEWW(6)	138.18	171.96	166.32	244.41	...	...	240.95
OIL AND MEAL PRICES(7,8)-HUILE ET TOURTEAUX PRIX(7,8)							
Canola oil - Huile de canola	485.46	633.10	577.50	880.49	...	...	915.79
Canola meal - Tourteaux de canola	205.05	222.80	225.63	227.35	...	...	210.28

(1) Basis in store Lower St.Lawrence. - En entrepôt dans le bas St. Laurent. (2) Basis in store Vancouver. - En entrepôt à Vancouver.

(3) Basis in store Thunder Bay. - En entrepôt à Thunder Bay. (4) Basis in store Lethbridge. - En entrepôt à Lethbridge.

(5) Purchased by licensed dealers from growers. - Acheté des producteurs par les agents autorisés.

(6) Domestic human consumption price, basis country shipping points. - Prix de la consommation nationale, en entrepôt aux centres d'expédition de la campagne.

(7) Crude degummed oil. - Huile brute égommée. (8) FOB Vancouver - FAB Vancouver

(9) Basis track Thunder Bay. - En entrepôt en wagons à Thunder Bay. (10) PAR Region. - Par région.

(11) Delivered crusher Hamilton. - Livré au tritateur à Hamilton.

(12) Delivered processor London. - Livré au fabricant à London.

TABLE 25. Cash Grain Prices, United States

TABLEAU 25. Prix au comptant des céréales, États-Unis

	Crop year average		Monthly average		October 2002		
	Moyenne de la campagne agricole		Moyenne mensuelle		Octobre 2002		
	2000-01	2001-02	October 2001	September 2002	High	Low	Average
			Octobre 2001	Septembre 2002	Maximum	Minimum	Moyenne
U.S. dollars per metric tonne - dollars des É.U. par tonne métrique							
WHEAT - BLÉ							
1 DNS 14%(1)	133.36	131.00	135.37	191.61	193.91	183.26	188.22
1 DNS 14%(2)	152.58	149.88	153.96	214.95	219.36	203.19	212.75
2 DNS 14%(3)	153.22	149.89	155.06	216.42	228.91	209.07	218.26
1 HRW 12%(4)	126.00	123.94	121.80	185.44	195.57	180.60	187.37
1 HRW(5)	126.47	126.06	123.37	187.84	197.13	185.00	190.31
2 HRW(3)	135.86	141.34	142.57	203.56	212.38	200.62	206.50
2 SRW(6)	102.28	114.58	114.84	153.96	170.40	143.02	157.26
1 SW(2)	113.32	132.55	137.05	165.71	172.33	159.84	167.92
2 SRW(11)	73.51	96.70	94.13	137.11	144.31	123.92	135.67
OATS - AVOINE							
2 heavy(7) - 2 lourde(7)	78.75	137.60	132.17	141.15	148.81	135.68	141.02
1 milling (10) - 1 mouture(10)	86.37	137.94	132.17	141.15	148.81	131.79	141.02
BARLEY - ORGE							
2 feed(3) - 2 fourragère(3)	111.07	111.84	114.36	133.66	136.87	132.28	134.11
3 or better, malting (g.t. 70% Pl.)(7) - 3 ou mieux, qualité brassicole(7)	107.19	112.68	111.29	132.62	167.64	146.97	157.76
CORN - MAÏS							
2 yellow(8) - 2 jaune(8)	76.25	80.49	77.71	102.52	97.63	90.74	95.32
2 yellow(7) - 2 jaune(7)	69.17	75.28	69.15	100.48	96.06	89.56	92.61
2 yellow(4) - 2 jaune(4)	74.41	78.56	73.58	97.24	100.78	96.45	98.92
2 yellow(6) - 2 jaune(6)	87.43	92.75	105.90	113.77	111.81	105.70	109.84
2 white(4) - 2 blanc(4)	78.05	84.00	76.94	114.40	110.62	105.51	108.72
SOYBEANS - SOYA							
1 yellow(8) - 1 jaune(8)	172.81	171.73	157.92	208.43	205.86	187.58	196.68
1 yellow(4) - 1 jaune(4)	171.97	171.29	156.74	212.34	209.44	188.86	199.76
1 yellow(6) - 1 jaune(6)	185.00	183.47	171.23	220.09	221.66	202.64	211.64
1 yellow(11) - 1 jaune(11)	171.72	170.98	156.54	210.48	208.80	186.47	197.71
SORGHUM - SORGHO							
2 yellow(4) - 2 jaune(4)	73.66	78.57	74.60	107.13	106.09	100.80	103.59
2 yellow(5) - 2 jaune(5)	93.90	96.18	99.25	119.54	124.18	115.79	121.31
Exchange rate(9) - Taux de change(9)	1.52	1.57	1.57	1.58	..	..	1.58

(1) Basis in store Duluth. - En entrepôt à Duluth.

(2) Basis track side Portland. - En entrepôt en wagons à Portland.

(3) Basis FOB Portland. - En entrepôt FAB à Portland.

(4) Basis track side Kansas City. - En entrepôt en wagons à Kansas City.

(5) Basis track side Texas Gulf. - En entrepôt en wagons à Texas Gulf.

(6) Basis barge Louisiana Gulf. - En entrepôt en chalands à Louisiana Gulf.

(7) Basis in store Minneapolis. - En entrepôt à Minneapolis.

(8) Bids to farmers, N.C. Illinois. - Vente à l'enchère aux cultivateurs N.C. Illinois.

(9) Bank of Canada, average noon spot rate, U.S.\$ expressed in Canadian funds. - Taux immédiat moyen à midi de la Banque du Canada, \$E.-U. exprimé en monnaie canadienne.

(10) Basis track, to arrive Minneapolis. - En entrepôt en wagons, pour arriver à Minneapolis.

(11) Basis in store Toledo. - En entrepôt à Toledo.

Abbreviations - Abréviations:

DNS - (Dark Northern Spring - Blé foncé de printemps du nord).

HRW - (Hard Red Winter - Blé vitreux roux d'hiver).

SRW - (Soft Red Winter - Blé tendre roux d'hiver).

HAD - (Hard Amber Durum - Blé dur ambre).

SW - (Soft White Winter - Blé tendre blanc d'hiver).

TABLE 26. Futures Settlement(1) Prices of Grains, by Delivery Month, October 2002

TABLEAU 26. Opérations à terme règlement(1) prix des grains, par mois de livraison, octobre 2002

	Monthly high(2)	Monthly low(2)	Average settlement	Total monthly volume	Open interest end of month
	Maximum du mois(2)	Minimum du mois(2)	Moyenne liquidation	Volume mensuel total	Intérêt en cours fin du mois
	dollars per metric tonne			metric tonnes '000	
	dollars par tonne métrique			tonnes métriques '000	
WINNIPEG COMMODITY EXCHANGE - COTES DE VENTE DU MARCHÉ À WINNIPEG					
WHEAT - BLÉ					
December - Décembre	183.50	165.70	173.60	48.24	48.36
March - Mars	185.00	168.70	176.20	19.82	24.48
May - Mai	183.00	170.02	176.59	0.24	0.96
WESTERN BARLEY - ORGE DE L'OUEST					
December - Décembre	204.80	191.50	204.40	138.54	111.08
March - Mars	199.90	188.00	199.40	102.44	82.38
May - Mai	192.50	186.00	192.70	16.32	20.50
July - Juillet	187.00	182.00	184.60	2.80	2.50
October - Octobre	159.10	151.00	157.40	0.60	0.60
FLAXSEED - LIN					
November - Novembre	431.50	400.00	411.00	34.34	0.82
January - Janvier	431.00	400.00	410.50	21.16	5.30
March - Mars	430.00	406.50	410.90	5.08	3.42
May - Mai	432.50	403.00	410.30	0.02	0.32
July - Juillet	429.00	403.00	407.20	0.00	0.00
CANOLA					
November - Novembre	450.60	408.50	427.00	893.54	59.84
January - Janvier	458.60	416.00	433.50	1,919.66	566.02
March - Mars	462.10	418.00	436.00	382.52	263.24
May - Mai	462.50	418.50	436.00	119.38	78.34
July - Juillet	460.50	418.00	434.20	30.76	14.70
November - Novembre	385.00	363.00	373.30	71.36	67.86
January - Janvier	385.00	384.00	383.50	0.24	0.24
CANOLA MEAL					
December - Décembre	110.00	109.00	109.60	0.20	0
MINNEAPOLIS GRAIN EXCHANGE					
SPRING WHEAT - BLE DE PRINTEMPS					
December - Décembre	187.39	163.79	179.14	2,900.41	531.55
March - Mars	186.66	161.76	177.30	905.95	223.93
May - Mai	176.00	156.34	168.03	91.63	47.16
July - Juillet	163.51	145.69	156.29	104.24	42.78

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 26. Futures Settlement(1) Prices of Grains, by Delivery Month, October 2002 - Concluded

TABLEAU 26. Opérations à terme règlement(1) prix des grains, par mois de livraison, octobre 2002 - fin

	Monthly high(2)	Monthly low(2)	Average settlement	Total monthly volume	Open interest end of month
	Maximum du mois(2)	Minimum du mois(2)	Moyenne liquidation	Volume mensuel total	Intérêt en cours fin du mois
	dollars per metric tonne			metric tonnes '000	
	dollars par tonne métrique			tonnes métriques '000	
CHICAGO BOARD OF TRADE					
WHEAT - BLÉ					
December - Décembre	152.76	134.30	145.14	11,395.26	1,708.10
March - Mars	151.20	135.86	145.05	2,844.73	802.26
May - Mai	142.38	130.90	136.71	207.87	73.32
July - Juillet	127.41	118.77	123.18	999.35	376.85
September - Septembre	128.24	119.97	124.29	42.57	36.44
OATS - AVOINE					
December - Décembre	139.09	122.06	131.69	348.63	91.62
March - Mars	135.52	121.74	129.04	81.80	42.83
May - Mai	130.66	120.61	125.88	38.09	11.12
July - Juillet	126.44	112.82	118.60	1.56	0.97
September - Septembre	112.18	100.83	104.76	0.17	0.11
CORN - MAIS					
December - Décembre	95.53	90.39	92.87	23,359.60	5,274.25
March - Mars	97.65	91.86	94.91	7,393.16	3,849.45
May - Mai	98.99	92.87	96.05	1,516.40	1,158.50
July - Juillet	99.12	93.51	96.32	1,654.35	1,143.56
September - Septembre	96.45	91.40	92.86	149.00	255.92
December - Décembre	92.13	89.01	89.94	895.01	725.74
SOYBEANS - GRAINE DE SOYA					
November - Novembre	207.69	192.35	200.28	20,640.35	501.64
January - Janvier	208.15	194.37	201.38	10,969.91	2,390.18
March - Mars	206.59	195.38	201.59	2,771.85	1,102.53
May - Mai	204.11	195.75	201.04	1,429.12	968.90
July - Juillet	203.47	195.48	200.58	1,155.74	560.15
August - Août	201.54	193.64	198.32	114.01	49.02
September - Septembre	194.74	188.50	192.04	9.66	6.83
SOYBEAN MEAL - TOURTEAUX DE SOYA					
	dollars per short ton - dollars par tonne légale				
October - Octobre	168.30	161.80	165.71	..	..
December - Décembre	172.40	164.80	169.52	..	..
January - Janvier	172.80	166.30	170.35	..	..
March - Mars	173.70	167.30	170.92	..	..
May - Mai	172.90	166.21	169.91	..	..
July - Juillet	172.90	165.10	169.60	..	..
August - Août	171.10	163.30	167.86	..	..
September - Septembre	168.50	160.30	164.87	..	..
SOYBEAN OIL - HUILE DE SOYA					
	dollars per cwt. - dollars par cwt.			pounds - '000 - livres	
October - Octobre	19.65	19.09	19.39	..	..
December - Décembre	21.84	19.15	20.26	..	..
January - Janvier	21.84	19.23	20.28	..	..
March - Mars	21.76	19.33	20.28	..	..
May - Mai	21.59	19.37	20.25	..	..
July - Juillet	21.50	19.40	20.20	..	..
August - Août	21.10	19.26	19.99	..	..
September - Septembre	20.80	19.05	19.74	..	..
KANSAS CITY BOARD OF TRADE					
	dollars per metric tonne			metric tonnes '000	
	dollars par tonne métrique			tonnes métriques '000	
WHEAT - BLÉ					
December - Décembre	178.67	169.20	172.71	..	..
March - Mars	174.44	165.53	168.50	..	..
May - Mai	163.42	154.32	157.68	..	..
July - Juillet	142.38	132.46	137.63	..	..
September - Septembre	142.20	132.64	138.14	..	..

(1) American prices quoted in \$U.S. - Prix des E.-U. cotés en \$E.-U.

(2) High and low prices represent trades anytime during the month at Winnipeg and settlement prices at the US exchanges. - Prix des échanges effectués au cours du mois à Winnipeg et prix des liquidations aux E.-U.

CONCEPTS, METHODS AND SOURCES

The **Cereals and Oilseeds Review** is designed as a current source of grain marketing data on the major grains produced in Canada. Some of the data in this publication are also available on **CANSIM**, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system. National supply-disposition tables produced on a tri-annual basis are also available by subscription.

The majority of the data used in this publication are administrative in nature and are obtained from other areas within Statistics Canada or from other federal, provincial or international agencies. Most of the data for the major data series were produced with statistical purposes in mind; however, some were designed for program administration with statistical needs as a secondary objective. Every effort is made to ensure that administrative data are conceptually correct for the use to which they are put.

Much of the data obtained from administrative sources have been summarized from the financial transactions of individuals or companies. These summarized data are often subject to audit by independent professional accountants and/or are used to make payments to individuals. As a result, the quality of these data is considered to be good. The survey data used reflect typical Statistics Canada standards for quality assurance and, therefore, the quality of these data is also considered to be good.

However, it is important to note that both the administrative and survey data are subject to error. Administrative data may contain non-sampling error such as keying mistakes, while survey data may suffer from both non-sampling and sampling error. Users should also note that the quality of individual estimates may not be consistent between commodities or between provinces because the data sources and their quality may vary.

Information on interprovincial movement of grain is limited. Data on interprovincial canola movement are obtained from the **Report of Crushing Operations**, a survey conducted by the Grain Marketing Unit of Statistics Canada.

The following text will discuss the most important grain marketing analysis tool - the supply and disposition tables and their components. Sections on Trade data, International data, Price data, Survey Estimates and the Revision Policies are also included.

SUPPLY-DISPOSITION TABLES (S&Ds)**Overview:**

S&Ds or balance sheets are primary tools for grain market analysts. There are three types of S&Ds: farm, commercial and total. **Farm** S&Ds refer to grain produced and held on Canadian farms. Once the grain leaves the farms it enters the commercial system. **Commercial** S&Ds show the movement of grain from its receipt at primary elevators or process elevators to its final disposition at process or terminal elevators or in export or domestic markets. Commercial S&Ds are not published but are used for analysis purposes. **Total** (often called national) S&Ds bring together the data from both the farm and commercial S&Ds.

Farm S&Ds are available at the provincial level while commercial and total S&Ds are available only at the Canada level. The only exception is corn for which no farm S&Ds are

CONCEPTS, MÉTHODES ET SOURCES

La revue des céréales et des graines oléagineuses se veut une source de données à jour sur la commercialisation des principaux grains produits au Canada. Certaines données contenues dans cette publication figurent également dans **CANSIM**, base de données lisible par machine et système d'extraction de Statistique Canada. Il est également possible de s'abonner à la série des bilans nationaux quadrimestriels.

Les données présentées dans cette publication sont surtout des données de nature administrative qui proviennent d'autres secteurs de Statistique Canada ou d'autres organismes fédéraux, provinciaux ou internationaux. La plupart des données qui figurent dans les grandes séries ont été produites à des fins statistiques. Certaines d'entre elles étaient cependant destinées à l'administration d'un programme, et leur intérêt statistique n'était que secondaire. Tous les efforts sont faits pour que les données administratives soient conceptuellement propices à l'usage auquel elles sont destinées.

La plupart des données tirées de sources administratives sont résumées à partir des transactions financières des particuliers ou des entreprises. Ces données sommaires font souvent l'objet de vérifications par des comptables professionnels indépendants ou sont utilisées aux fins des paiements aux particuliers. Par conséquent, la qualité de ces données est jugée bonne. Étant conformes aux normes qualitatives de Statistique Canada, les données d'enquête utilisées sont également jugées de bonne qualité.

Toutefois, il est important de signaler que des erreurs peuvent se glisser dans les données administratives et les données d'enquête. Dans le cas des données administratives, il peut se produire des erreurs non dues à l'échantillonnage, notamment des erreurs de frappe, tandis que les données d'enquête peuvent être entachées d'erreurs attribuables ou non à l'échantillonnage. Les utilisateurs doivent également prendre note que la qualité des estimations individuelles peut varier selon les produits ou les provinces, car il est possible que les sources et la qualité des données varient.

Les informations sur les mouvements des grains entre les provinces sont limitées. Celles sur les mouvements du canola sont extraites du rapport intitulé **Opérations de broyage**, enquête menée par la Sous-section de la commercialisation des grains de Statistique Canada.

Le texte suivant traite du plus important outil d'analyse de la commercialisation des grains : les bilans et leurs composantes. On y trouve également des sections consacrées aux données sur le commerce, aux données internationales, aux données sur les prix, aux estimations d'enquête, ainsi qu'aux politiques de révision.

BILANS**Vue d'ensemble :**

Les bilans constituent des outils importants pour les analystes de la commercialisation des grains. Il existe trois types de bilans : les bilans dans les fermes, les bilans commerciaux et les bilans totaux. Les **bilans dans les fermes** présentent des données sur les grains produits par les agriculteurs canadiens et conservés à la ferme. Une fois que les grains quittent la ferme, ils font partie du système commercial. Les **bilans commerciaux** illustrent le mouvement des grains entre le moment où ils arrivent aux silos primaires ou aux silos de transformation et celui où ils quittent les silos de transformation ou les silos terminaux pour être écoulés, exportés ou utilisés dans le marché intérieur. Les bilans commerciaux, qui ne sont pas publiés, sont utilisés pour fin d'analyses. Les **bilans totaux** (ou nationaux) regroupent les informations des bilans dans les fermes et des bilans commerciaux.

Les bilans dans les fermes sont établis au niveau provincial, tandis que les bilans commerciaux ou totaux le sont au niveau national seulement. Le maïs est la seule culture qui ne fait l'objet d'aucun bilan dans les fermes, bien qu'elle soit

produced; however, total supply and dispositions are produced for Canada, Ontario, Quebec and Other Provinces.

S&Ds are produced for a crop year, usually August 1 to July 31. The tables are revised after the release of farm stocks or production estimates, Canadian Grain Commission annual revisions or Statistics Canada trade data revisions.

SUPPLY DATA

Production and Farm Stocks:

Data on grain production and farm stocks are obtained from **The Field Crop Reporting Series**, Statistics Canada catalogue no. 22-002-XPB or XIB. Production and farm stock data comprise part of the supply of both the farm and national S&Ds.

Production data are estimated on a "field run" or dockage included basis. Three separate surveys in July, August and November provide data on the average yield and/or production of crops on farms. The published production estimates are obtained from the analysis of survey indicators, remote sensing data, consultation with field experts, agricultural tours and administrative data sources.

Farm stocks include marketable (whole, crushed or rolled) grain plus reserves for feed and seed as well as dockage on Canadian farms. Farm stocks are estimated at December 31, March 31 and July 31 for most grains and at August 31 for corn and soybeans. The supply and disposition analysis integrates data from various external sources such as grain deliveries from the Canadian Grain Commission and reconciles the various stock indicators.

Opening stocks are sometimes referred to as carry-in while ending stocks are sometimes called carry-out. The ending stocks for one crop year are the opening stocks for the next crop year. Opening stocks are part of the supply while closing stocks are part of the disposition in the S&Ds.

Production and farm stock data are collected mainly by telephone interviews of large samples of Canadian farmers.

The survey indicators are analyzed and compared with provincial data or data from administrative sources such as the Canadian Grain Commission and the Canadian Wheat Board. S&D analyses are used extensively during the estimation process.

For further information on the concepts, survey methods and data quality of the production or farm stock series please refer to **Field Crop Reporting Series Reports 1 through 8 (Catalogue no. 22-002-XPB or 22-002-XIB)**.

Commercial Stocks:

Commercial stocks comprise part of the supply and the disposition of the commercial and the national S&Ds. The total commercial stocks are calculated using stocks from the licensed system added to stocks in unlicensed positions. Wheat stocks in unlicensed positions are obtained from the **Miller's Monthly Report**, a Statistics Canada survey.

The licensed commercial stock data (or visibles) are produced by the Canadian Grain Commission (CGC) and exclude

prise en compte dans le bilan total en Ontario, au Québec, dans les autres provinces et au Canada.

Les bilans visent une campagne agricole, qui commence habituellement le 1^{er} août et se termine le 31 juillet. Ils sont révisés après la publication des estimations des stocks à la ferme ou de la production, des révisions annuelles de la Commission canadienne des grains ou des révisions des données sur le commerce de Statistique Canada.

RESSOURCES

Production et stocks à la ferme :

Les données sur la production et les stocks de grains à la ferme sont extraites de la **Série de rapports sur les grandes cultures**, n° 22-002-XPB ou XIB au catalogue de Statistique Canada. Elles englobent une partie des données publiées à la fois dans les bilans nationaux et les bilans dans les fermes.

Les données sur la production sont calculées en fonction de la récolte brute, impuretés comprises. Trois enquêtes distinctes, effectuées en juillet, en août et en novembre, donnent le rendement moyen ou la production moyenne des cultures dans les fermes. Les estimations de la production publiées proviennent de l'analyse des indicateurs d'enquête, des données de la télédétection, des entrevues avec les experts, des visites de fermes et de sources administratives.

Les stocks à la ferme comprennent les grains commercialisables (entiers, broyés ou en flocons), les réserves d'aliments pour animaux, les réserves de semences et les impuretés dans les fermes canadiennes. On procède à l'estimation des stocks à la ferme au 31 décembre, au 31 mars et au 31 juillet pour la plupart des grains et au 31 août pour le maïs et le soya. L'analyse des bilans permet d'intégrer les données provenant de diverses sources externes, comme les livraisons de la Commission canadienne des grains, et de rapprocher les différents indicateurs de stocks.

Le terme « report au début » sert parfois à désigner les stocks d'ouverture tandis que les stocks de fermeture sont parfois appelés « report à la fin ». Les stocks de fermeture d'une campagne agricole sont les stocks d'ouverture de la campagne suivante. Dans les bilans, les stocks d'ouverture font partie des ressources et les stocks de fermeture, des utilisations.

Les données sur la production et les stocks à la ferme sont principalement recueillies à l'aide d'interviews téléphoniques menées auprès d'un grand échantillon d'agriculteurs canadiens.

Les indicateurs d'enquête sont analysés et comparés aux données provinciales ou aux données administratives provenant notamment de la Commission canadienne des grains et de la Commission canadienne du blé. Les analyses de bilan sont fréquentes pendant le processus d'estimation.

Pour en savoir plus sur les concepts, les méthodes d'enquête et la qualité des données ayant trait à la production ou aux stocks à la ferme, consultez la **Série de rapports sur les grandes cultures, rapports 1 à 8 (n° 22-002-XPB ou 22-002-XIB au catalogue)**.

Stocks commerciaux :

Les stocks commerciaux ne forment qu'une partie des éléments des bilans commerciaux et des bilans nationaux. On calcule le total des stocks commerciaux en additionnant les stocks des titulaires de licence et les stocks non visés par une licence. Les données sur les stocks de blé non visés par une licence proviennent du **Rapport mensuel des minotiers**, une enquête de Statistique Canada.

Les données sur les stocks commerciaux (ou stocks visibles) visés par une licence sont établies par la Commission canadienne des grains (CCG) et elles

dockage. The data are received through regular reports from CGC licensees. The stocks consist of grain supplies held at licensed primary (country), process, transfer and terminal elevators, and grain in-transit in rail cars and ships. The in-transit stocks are calculated for the Great Lakes, the railway Western Division and the railway Eastern Division.

Commercial stocks of special crops are obtained from Statistics Canada surveys of special crop companies. Commercial stocks of corn and soybeans are also obtained from Statistics Canada surveys of grain elevators.

Producer Deliveries:

Producer delivery data appear in the farm and the commercial S&Ds. The deliveries are a supply at the commercial level and a disposition at the farm level, thereby cancelling out for the total S&D (see SURVEY ESTIMATES).

Western Canada

The largest portion of western delivery data are **licensed** deliveries published by the Canadian Grain Commission. Producer deliveries to licensed facilities are monitored by the Canadian Grain Commission. Licensees are required to provide weekly company summaries of the cash or storage ticket information to the Commission under the Canada Grains Act.

These deliveries are considered complete since they represent all deliveries reported on cash tickets or storage tickets to all licensees. There is no sampling or benchmarking. However, some licensees report only on a monthly basis and there is occasional non-reporting. The data collection, edit and publication methods employed by the Canadian Grain Commission have remained fairly consistent; therefore, the final data are comparable over time although there can be significant time lags. Further, a lack of analysis on a regular basis during the crop year can produce some large anomalies. The Grain Marketing Unit regularly analyzes the data and does consult with the Commission on apparent problems.

Provincial grain delivery data published by the Canadian Grain Commission represent the province where the licensed facilities are located. The data do not represent the province where the grain was grown or where the producers live. It is known that some producers cross provincial borders to deliver their grain to elevators but little data are available on the quantities of grain in question except for canola. Estimates of interprovincial canola movement are obtained from the monthly survey of crushers - **Report of Crushing Operations** and are used to adjust the provincial canola deliveries.

Unlicensed deliveries for western Canada are estimated by the Grain Marketing Unit and are added to the licensed delivery totals. These unlicensed deliveries represent deliveries to unlicensed facilities (feedmills, distillers, ethanol plants and direct exports).

Deliveries to western unlicensed feed mills are estimated during the current year on the basis of the **Annual Survey of Manufactures** conducted by the Manufacturing, Construction, and Energy Division of Statistics Canada. Historically, the estimates were replaced at the end of the crop year with deliveries to designated purchasers under the Western Grain Stabilization Program.

ne comprennent pas les impuretés. Les données sont transmises grâce à des rapports périodiques des titulaires de licence de la CCG. Les stocks sont constitués des grains conservés dans des silos primaires (ou de collecte), de transformation, de transbordement et terminaux agréés, ainsi que des grains en transit dans les wagons et les navires. Les stocks en transit sont calculés pour les Grands Lacs, les chemins de fer de l'Ouest et les chemins de fer de l'Est.

Les données sur les stocks commerciaux de cultures spéciales proviennent des enquêtes menées par Statistique Canada auprès des entreprises de cultures spéciales. Les stocks commerciaux de maïs et de soya sont obtenus des enquêtes des silos menées par Statistique Canada aussi.

Livraisons des producteurs :

Les livraisons des producteurs sont des données propres aux bilans dans les fermes et aux bilans commerciaux. Elles ne figurent pas dans les bilans totaux parce qu'elles font partie des ressources dans les bilans commerciaux et des utilisations dans les bilans dans les fermes; elles s'annulent donc mutuellement (voir ESTIMATIONS D'ENQUÊTE).

Ouest du Canada

La plupart des données sur les livraisons de l'Ouest sont des données sur les livraisons visées par une **licence** publiées par la Commission canadienne des grains. Les livraisons des producteurs aux installations agréées sont contrôlées par la Commission canadienne des grains. En vertu de la Loi sur les grains du Canada, les titulaires de licence doivent remettre à la Commission un sommaire hebdomadaire des renseignements qui figurent sur les bons de paiement ou les bons d'entreposage.

Ces données sont considérées comme exhaustives car elles correspondent à toutes les livraisons faites à l'ensemble des titulaires de licence selon les bons de paiement ou d'entreposage. Il n'y a ni échantillonnage, ni étalonnage. Toutefois, certains titulaires de licence communiquent leurs renseignements une fois par mois seulement, et il arrive que des données ne soient pas transmises. Les méthodes qu'applique la Commission canadienne des grains pour recueillir les données, les vérifier et les publier étant assez constantes, les données définitives sont comparables d'une année à l'autre, bien qu'il puisse y avoir des retards importants. En outre, l'absence d'analyse périodique pendant la campagne agricole peut donner lieu à certaines anomalies importantes. La Sous-section de la commercialisation des grains fait une analyse périodique des données et consulte la Commission sur les problèmes apparents.

Les données provinciales sur la livraison des grains qui sont publiées par la Commission canadienne des grains correspondent à la province où se trouvent les installations agréées. Elles ne correspondent pas à la province où les grains ont été cultivés ni où les producteurs sont installés. Bien qu'on sache que certains producteurs traversent les frontières provinciales pour livrer leurs grains aux silos, il existe peu de données sur les quantités en question, excepté pour le canola. Les données estimatives sur le mouvement du canola entre les provinces sont tirées de l'enquête mensuelle réalisée auprès des installations de broyage, intitulée **Opérations de broyage**, et elles servent à rajuster les livraisons provinciales de canola.

Les livraisons **non visées par une licence** destinées à l'Ouest canadien sont estimées par la Sous-section de la commercialisation des grains et sont ajoutées au total des livraisons visées par une licence. Les livraisons non visées par une licence représentent les livraisons faites aux installations non agréées (provenderies, distilleries, usines de production d'éthanol et exportations directes).

Les livraisons aux provenderies non agréées de l'Ouest font l'objet d'une estimation pendant l'année en cours, basée sur l'**Enquête annuelle des manufactures** menée par la Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie de Statistique Canada. Les données estimatives étaient remplacées à la fin de la campagne agricole par les livraisons faites aux acheteurs désignés dans le cadre du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

Another component of western unlicensed deliveries is unlicensed exports of Non-Board grains to the United States. See the TRADE DATA section below.

Eastern Canada

The Canadian Grain Commission produces delivery data for licensed facilities in eastern Canada; however, a significant portion of the eastern grain moves through unlicensed channels. Therefore, the Grain Marketing Unit uses a variety of other sources to produce the eastern delivery data that are published in the farm supply-disposition tables.

In Ontario, deliveries of corn, soybeans and wheat are derived from administrative check-off data maintained by the Ontario Corn Producers' Association, the Ontario Soybean Growers and the Ontario Wheat Producers' Marketing Board.

Under the Ontario Soybean Growers' regulations, all soybean sales must be reported to the board. Most of the sales are reported by grain dealers.

The Ontario Corn Producers' Association check-off system came into effect in 1984-85. All commercial buyers of corn must be licensed by the Ontario Ministry of Agriculture and Food and must deduct a levy for every tonne of corn they purchase. Seed corn, corn fed on farms, inter-farm sales and sales out of the province are excluded.

The Ontario Wheat Producers' Marketing Board is the sole selling agency for wheat grown in Ontario and sold outside the farm sector. Ontario wheat marketing data are obtained from the Board's administrative data.

In Quebec, the quantity of wheat milled is used to estimate deliveries.

No marketing data are available for the Atlantic provinces.

Imports:

Import data are a supply component in the national S&D. Imports are discussed in more detail under the TRADE DATA section.

DISPOSITION DATA

Seed:

Seed data are included in both the farm and the national S&Ds.

Seed requirements are based on average producer seeding rates multiplied by the area seeded. The average seeding rates are updated with an occasional **Survey of Seeding Progress** conducted by the Field Crop Reporting Unit of Statistics Canada.

Human Food and Industrial Use:

Human food and industrial use data are a component of the national S&Ds.

For the cereals, the industrial use and human food data are mainly collected from the survey **Millers Monthly Report**. An

Les exportations de grains hors-Commission non visées par une licence vers les États-Unis sont également considérées comme des livraisons de l'Ouest non visées par une licence. Voir ci-dessous la section intitulée DONNÉES SUR LE COMMERCE.

Est du Canada

La Commission canadienne des grains produit les données sur les livraisons faites aux installations agréées de l'Est du Canada. Toutefois, comme une proportion importante des grains de l'Est passe par des circuits non agréés, la Sous-section de la commercialisation des grains fait appel à diverses autres sources pour établir les données sur les livraisons dans l'Est qui figurent dans les bilans dans les fermes.

Les données relatives aux livraisons de maïs, de soya et de blé de l'Ontario proviennent des données administratives sur les prélèvements tenues par l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, la Commission ontarienne de commercialisation du soya et la Commission ontarienne de commercialisation du blé.

En vertu des règlements de la Commission ontarienne de commercialisation du soya, toutes les ventes de soya doivent lui être signalées. La plupart des ventes sont déclarées par les négociants en grains.

L'Association des producteurs de maïs de l'Ontario a mis son système de prélèvements en place en 1984-1985. Tous les acheteurs commerciaux de maïs sont tenus d'avoir une licence du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario et sont assujettis à un prélèvement sur chaque tonne de maïs qu'ils achètent. Ne sont pas touchés par cette disposition la semence de maïs, le maïs donné en fourrage dans les fermes, les ventes entre fermes et les ventes hors province.

La Commission ontarienne de commercialisation du blé est la seule agence de vente pour le blé cultivé en Ontario et vendu à l'extérieur du secteur agricole. Les données sur la commercialisation du blé en Ontario proviennent des données administratives de la Commission.

Au Québec, la quantité de blé moulu sert à l'estimation des livraisons.

On ne dispose pas de données sur la commercialisation dans les provinces de l'Atlantique.

Importations :

Les données sur les importations sont une composante des ressources figurant dans les bilans nationaux. Les importations sont traitées en détail à la section intitulée DONNÉES SUR LE COMMERCE.

UTILISATIONS

Semences :

Les données sur les semences sont comprises à la fois dans les bilans nationaux et les bilans dans les fermes.

Pour connaître les besoins en semences, on multiplie les taux d'ensemencement moyens par la superficie ensemencée. Les taux d'ensemencement moyens sont mis à jour d'après l'**Enquête sur l'état d'avancement des semences** menée à l'occasion par la Sous-section des rapports sur les grandes cultures de Statistique Canada.

Grains destinés à la consommation humaine et à l'industrie :

Les données sur les grains destinés à la consommation humaine et à l'industrie figurent dans les bilans nationaux.

Les données sur les céréales destinées à la consommation humaine et à l'industrie proviennent principalement du **Rapport mensuel des minotiers**. On

adjustment is made to remove flour exports from the domestic use totals to avoid double counting. Data from the **Annual Survey of Manufactures** supplement the human food component of the S&Ds. The human food component is usually estimated on a current basis and is updated when the survey data become available. Since human food use tends to be fairly stable from year to year and the quantity is relatively small, the effect of an estimation error is considered limited. Further information on the millers survey may be found in the section SURVEY ESTIMATES.

Industrial use data for the oilseeds are obtained from a monthly survey of Canadian oilseed crushers-**Report of Crushing Operations** conducted by the Grain Marketing Unit of Statistics Canada. Further information on the crushers survey may be found in the section SURVEY ESTIMATES.

Loss in Handling:

Loss in handling data are included in the national supply-disposition tables only.

The 'loss in handling' category includes drying loss, outturn loss (the difference between the loading and unloading weights of ships or railcars), fire loss, losses due to unusual circumstances such as train derailments and maritime disasters. This category includes gains in the net weight of grain due to overages from weighovers and dockage shipped in flaxseed and canola within allowable tolerances. These adjustments data are compiled annually by the Canadian Grain Commission from information reported by licensees. During the crop year, losses in handling are estimated by the Grain Marketing Unit on advice from the Canadian Grain Commission.

Feed, Waste and Dockage:

Feed, waste and dockage data are calculated residually in the S&Ds. The data are analyzed to ensure they relate to indicators such as the number of grain consuming animal units on farms and in feed lots, the harvest conditions affecting grain quality, the established ratios of dockage to delivered grain and grain inspections as reported by the Canadian Grain Commission.

Although analyses are conducted on these data, the quality of the feed numbers is dependent on the quality of the other data in the S&Ds. An unusual estimate in this category may indicate a problem with another data series such as production, deliveries or stocks, rather than a change in feeding patterns.

Exports:

Exports are a major component of grain disposition in the national S&Ds. This is discussed in more detail in the TRADE DATA section.

TRADE DATA

Export Data:

Grain exports are obtained mainly from the Canadian Grain Commission and represent export clearances from licensed facilities. Unlicensed exports of Non-Board grains such as truck

retranche les quantités de farine exportées du total des quantités utilisées par le marché canadien, de façon à éviter de les comptabiliser deux fois. Les données tirées de l'**Enquête annuelle des manufactures** viennent compléter la composante des bilans qui porte sur les grains destinés à la consommation humaine. Cette composante fait généralement l'objet d'une estimation courante et elle est mise à jour lorsque les données de l'enquête sont publiées. La consommation humaine de grains ayant tendance à demeurer stable d'une année à l'autre et les quantités en question étant relativement faibles, on considère qu'une erreur d'estimation aurait peu d'incidence sur les données. On trouvera à la section intitulée ESTIMATIONS D'ENQUÊTE des renseignements supplémentaires sur l'enquête menée auprès des minotiers.

Les données sur les utilisations industrielles des oléagineux proviennent de l'enquête mensuelle, **Opérations de broyage**, réalisée par la Sous-section de la commercialisation des grains de Statistique Canada auprès des installations canadiennes de broyage de graines oléagineuses. On trouvera à la section intitulée ESTIMATIONS D'ENQUÊTE des renseignements supplémentaires sur l'enquête menée auprès des installations de broyage.

Pertes dues à la manutention :

Les données sur les pertes dues à la manutention figurent uniquement dans les bilans nationaux.

Les pertes dues à la manutention comprennent les pertes causées par le séchage, le déchargement (c'est-à-dire la différence entre le poids au chargement dans les navires ou les wagons et le poids au déchargement), les incendies, ainsi que des circonstances inhabituelles comme les déraillements ou les catastrophes maritimes. Les données classées dans cette catégorie comprennent également les gains en poids net attribuables aux excédents enregistrés lors du pesage de contrôle et aux impuretés présentes dans le lin ou le canola qui ne dépassent pas les limites prescrites. Ces données d'ajustement sont totalisées annuellement par la Commission canadienne des grains à partir des renseignements communiqués par les titulaires de licence. Au cours de la campagne agricole, la Sous-section de la commercialisation des grains estime les pertes dues à la manutention, sur l'avis de la Commission canadienne des grains.

Aliments pour animaux, déchets et impuretés :

Dans les bilans, les données se rapportant aux aliments pour animaux, aux déchets et aux impuretés sont calculées de façon résiduelle. On les analyse afin de vérifier qu'elles se rattachent à des indicateurs tels que le nombre d'unités animales consommatrices de grains dans les fermes et les parcs d'engraissement, les conditions de récolte qui influent sur la qualité du grain, les ratios d'impuretés fixés pour le grain livré et les rapports d'inspection du grain de la Commission canadienne des grains.

Bien que ces données soient analysées, la qualité des chiffres relatifs aux aliments pour animaux dépend de l'exactitude des autres données des bilans. Une estimation insolite dans cette catégorie de données peut indiquer une erreur dans d'autres séries de données comme la production, les livraisons ou les stocks plutôt qu'un changement des habitudes d'alimentation des animaux.

Exportations :

Les exportations constituent une composante importante des utilisations des grains figurant dans les bilans nationaux. Elles sont analysées en détail à la section intitulée DONNÉES SUR LE COMMERCE.

DONNÉES SUR LE COMMERCE

Données sur les exportations :

La majorité des données sur les exportations de grains proviennent de la Commission canadienne des grains et elles correspondent aux exportations effectuées par les installations agréées. Les exportations de grains hors-

shipments of flaxseed or oats to the United States and exports of grain products (flour and malt), supplement the licensed exports. Unlicensed exports and product and special crop exports are obtained from the International Trade Division of Statistics Canada.

The Canadian Grain Commission data are obtained during the daily weighing, grading and loading of grain at terminal and transfer elevators. Primary elevator companies also report direct exports from their facilities. Export clearances are termed "net"; however, exports of flaxseed and canola normally include approximately two per cent dockage.

The Canadian Grain Commission publishes export data weekly in **The Grain Statistics Weekly** and monthly in **Exports of Canadian Grain and Wheat Flour**. Final detailed crop year data are released in **Canadian Grain Exports**, usually in the month of November following the end of the crop year.

Unlicensed exports to the United States are the difference between the licensed data provided by the Canadian Grain Commission and the total (licensed and unlicensed) exports published by the International Trade Division of Statistics Canada. Canadian exports to the United States are provided to the International Trade Division by the US Bureau of Commerce and are based on US customs import documents. Trade data from Statistics Canada are classified according to the Harmonized System (H.S.), an international commodity classification. The HS commodity codes for grain and grain products are shown in Text Table I.

Unlicensed exports were historically very small or non-existent, although there have traditionally been unlicensed exports of flaxseed and rye to the United States. The removal of oats from the Canadian Wheat Board's jurisdiction in 1989, resulted in new marketing methods and in large volumes of oats moving to the United States through unlicensed channels. Also, the opening of several large canola processing plants in the northern United States resulted in significant volumes of canola moving south via the unlicensed system. These canola volumes declined in the late 1990's as production in the United States increased and replaced the Canadian imports.

The Canadian Grain Commission export data are used for durum wheat and barley exports to all countries and for wheat (excluding durum), oats, flaxseed and canola exports to all countries except the United States. For wheat (excluding durum), oats, flaxseed and canola **exports to the United States**, Statistics Canada data are used. Statistics Canada data are also the source for product exports, such as flour and malt and for special crop exports. The product exports are converted to grain equivalents using factors developed from the **Miller's Monthly Report**.

Import data:

Import data are obtained from the International Trade Division of Statistics Canada. These data are derived from administrative records collected by the Canada Customs and Revenue Agency.

The Canadian Grain Commission compiles import data moving into the licensed system. These data are not used because a

Commission non visées par une licence, comme les livraisons de lin ou d'avoine effectuées par camion aux États-Unis et les exportations de produits céréaliers (farine et malt), s'ajoutent aux exportations visées par une licence. Les données sur les produits et les cultures spéciales et les exportations non visées par une licence proviennent de la Division du commerce international de Statistique Canada.

Les données de la Commission canadienne des grains sont obtenues au moment du pesage, du classement et du chargement quotidien des grains aux silos terminaux et de transbordement. Les exploitants de silos primaires déclarent aussi les exportations directes depuis leurs installations. Les exportations sont dites « nettes », bien que les exportations de lin et de canola contiennent normalement quelque 2 % d'impurétés.

La Commission canadienne des grains publie des données sur les exportations dans l'hebdomadaire **Statistiques hebdomadaires des grains** et dans le mensuel **Exportations de grain canadien et de farine de blé**. Des données détaillées finales sur la campagne agricole sont publiées dans **Exportations de grain canadien**, en général au cours du mois de novembre suivant la fin de la campagne agricole.

Les exportations non visées par une licence vers les États-Unis correspondent à la différence entre les exportations visées par une licence indiquées par la Commission canadienne des grains et le total des exportations (visées ou non par une licence) publié par la Division du commerce international de Statistique Canada. Les données sur les exportations vers les États-Unis sont communiquées à la Division du commerce international par le U.S. Bureau of Commerce et elles sont extraites des documents d'importation des douanes américaines. Les données sur le commerce de Statistique Canada sont classées conformément au système harmonisé (S.H.) de classement international des marchandises. On trouvera, au tableau explicatif I, les codes du S.H. applicables aux grains et aux produits céréaliers.

Les exportations non visées par une licence étaient généralement négligeables ou inexistantes, bien qu'on exporte depuis longtemps du lin et du seigle aux États-Unis par la filière non agréée. Le fait que l'avoine ait cessé de relever de la compétence de la Commission canadienne du blé en 1989 a entraîné l'adoption de nouvelles méthodes de commercialisation et l'apparition de fortes exportations d'avoine vers les États-Unis par des canaux non agréés. En outre, l'ouverture de plusieurs grandes usines de traitement du canola dans le nord des États-Unis a donné lieu à d'importantes exportations de canola vers le Sud par le système non agréé. Ces volumes de canola ont diminué à la fin des années 90 suite à l'accroissement de la production aux États-Unis et ont remplacé les importations en provenance du Canada.

On utilise les données de la Commission canadienne des grains sur les exportations de blé dur et d'orge vers tous les pays et sur les exportations de blé (sauf le blé dur), d'avoine, de lin et de canola vers tous les pays, sauf les États-Unis. Pour les **exportations vers les États-Unis** de blé (sauf le blé dur), d'avoine, de lin et de canola, les données de Statistique Canada sont utilisées. Statistique Canada est également la source des données sur les exportations de produits tels que la farine et le malt et sur les exportations de cultures spéciales. Ces exportations de produits sont converties en équivalents de grains au moyen de facteurs tirés du **Rapport mensuel des minotiers**.

Données sur les importations :

Les données sur les importations sont fournies par la Division du commerce international de Statistique Canada. Elles sont tirées des dossiers administratifs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

La Commission canadienne des grains recueille les données sur les importations à l'étape de l'entrée dans le système agréé. Ces données ne sont pas utilisées

large portion of grain imports do not enter the licensed system.

Data-Quality:

The Canadian Grain Commission reconciles their export data for the western Board grains (wheat, durum wheat and barley) with Canadian Wheat Board monthly sales reports. The Canadian Wheat Board, the sole seller of wheat and barley for human consumption or for export in western Canada maintains records of sales and shipments of their products. The Canadian Grain Commission works closely with the Board to ensure the accuracy of these export data. Regular inquiries from companies trading grain also serve as a check on the Commission's export data.

The Grain Marketing Unit does a regular review of the grain export data from the Canadian Grain Commission and from Statistics Canada's International Trade Division. Attempts are made to reconcile the two series whenever possible while still considering the differences in methodology. Timing of the receipt of documents by the two agencies may sometimes result in temporary data discrepancies.

When goods are imported into or exported from Canada, declarations must be filed with Customs giving such information as description and value of the goods, origin and port of clearance of commodities and the mode of transport. Most of this information is required for the purposes of Customs Administration. Statistics developed from administrative records of Customs are commonly referred to as Customs based trade statistics.

Custom-based trade statistics are more accurate at measuring imports than they are at measuring exports. This is the case because Customs are typically more vigilant with respect to goods entering the country than they are with goods leaving the country.

Custom based export statistics may understate and/or incorrectly portray the destination of exports. Export statistics are understated when the proper documentation is not filed with Customs. Exports are incorrectly portrayed when the country of final destination is inaccurately reported on the customs documentation - this occurs most frequently when goods are routed through an intermediary country before continuing on their final destination.

Statistics Canada does not have a measure of undercoverage but periodically conducts reconciliation exercises with its major trading partners - excluding the United States.

INTERNATIONAL DATA

Data used in the International S&Ds and in the International Oilseeds Data table of this publication originate with Statistics Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, the Foreign Agricultural Service of the United States Department of Agriculture and OIL WORLD. Countries around the world have different marketing years (i.e. August-July, October-September, etc.) due mainly to climatic differences. Since marketing years are not consistent between countries, care should be taken in adding stocks for these differing periods.

PRICE DATA

The price data used in this publication are obtained from a wide variety of sources. Canadian **cash grain prices** are obtained from The Canadian Wheat Board, The Winnipeg Commodity Exchange, The Ontario Wheat Producers' Marketing Board, the

dans cette publication puisqu'une grande proportion des importations de grains ne passe pas par les canaux agréés.

Qualité des données :

La Commission canadienne des grains rapproche ses données sur les exportations de grains « Commission » de l'Ouest (blé, blé dur et orge) avec les données des rapports mensuels de vente de la Commission canadienne du blé (CCB). Seul vendeur de blé et d'orge pour consommation humaine ou pour exportation dans l'Ouest canadien, la CCB tient des dossiers des ventes et des expéditions de ses produits. La Commission canadienne des grains travaille en étroite collaboration avec la CCB pour veiller à l'exactitude des données sur les exportations. Les demandes de renseignements courantes des commerçants en grains permettent également de vérifier les données de la Commission sur les exportations.

La Sous-section de la commercialisation des grains analyse périodiquement les données sur les exportations de grains qu'elle reçoit de la Commission canadienne des grains et de la Division du commerce international de Statistique Canada. Elle s'efforce de rapprocher ces deux séries de données chaque fois qu'elle le peut, en tenant compte des différentes méthodes utilisées. Les dates de réception des documents des deux organismes peuvent quelquefois expliquer qu'il y ait des écarts temporaires au niveau des données.

Lorsque des marchandises sont importées au Canada ou en sont exportées, il faut produire pour les autorités douanières une déclaration contenant des renseignements tels la description et la valeur des marchandises, leur origine et le bureau de dédouanement, ainsi que le mode de transport. La plupart de ces renseignements sont requis aux fins de l'administration douanière. On appelle généralement « statistiques commerciales d'origine douanière » les statistiques établies à partir des dossiers administratifs des douanes.

Les statistiques commerciales d'origine douanière permettent de mesurer de façon plus exacte les importations que les exportations. En effet, les douanes sont habituellement plus vigilantes en ce qui concerne les marchandises qui entrent au pays que pour celles qui en sortent.

Les statistiques sur les exportations d'origine douanière peuvent sous-estimer les exportations ou en représenter incorrectement la destination. Dans le premier cas, les exportations sont sous-estimées lorsque les documents officiels ne sont pas présentés aux douanes. Dans le deuxième cas, elles sont représentées incorrectement lorsque le pays de destination finale déclaré sur les documents douaniers n'est pas le bon, ce qui survient le plus souvent lorsque les marchandises passent par un pays intermédiaire avant de parvenir à leur destination finale.

Statistique Canada n'a pas de mesure du sous-dénombrement mais effectue périodiquement des opérations de comparaison avec ses principaux partenaires commerciaux, sauf les États-Unis.

DONNÉES INTERNATIONALES

Les données utilisées dans les bilans internationaux et dans le bilan des données internationales sur les graines oléagineuses de la présente publication proviennent de Statistique Canada, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, du Foreign Agricultural Service du département de l'Agriculture des États-Unis et d'OIL WORLD. Certains pays ont des années commerciales différentes (août-juillet, octobre-septembre, etc.) en raison surtout des conditions climatiques. Le calcul des stocks doit donc tenir compte de ces écarts.

DONNÉES SUR LES PRIX

Les données sur les prix publiées ici proviennent d'un grand nombre de sources. **Les prix des grains au comptant** viennent de la Commission canadienne du blé, de la Bourse de Winnipeg, de la Commission ontarienne de commercialisation du blé, de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario

Ontario Corn Producers' Association and the Ontario Soybean Growers. **Oil and meal prices** are obtained from a survey of industrial firms done by the Agriculture Division of Statistics Canada. Cash grain prices for the United States are obtained mainly from United States Department of Agriculture regional offices. **Board prices** are obtained from the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board also provides the Pool Return Outlook and Estimated Pool Return data. **Future prices, volumes and open interest data** are those published by the Winnipeg Commodity Exchange in Canada and The Chicago Board of Trade, The Kansas City Board of Trade and The Minneapolis Grain Exchange in the United States. **Exchange rates** are obtained from the Bank of Canada. **Special crop prices** are daily bids obtained directly from some of the major firms purchasing these crops. The monthly and crop year **average prices** are simply, non-weighted averages.

SPECIAL CROPS DATA

Special crop production and farm stock data are obtained in the same manner as the major grains (See Production and Farm Stocks). Commercial stock data are obtained from a survey of special crop companies (see Survey of Commercial Stocks of the Major Special Crops). Import and export data are obtained from Statistics Canada's International Trade Division and are obtained from Customs documents. Supply-demand data are not published for some special crops due to the lack of marketing data.

SURVEY ESTIMATES

MILLERS SURVEYS

Survey Description and Frame:

The **Miller's Monthly Report** is a monthly census of large companies milling grain in Canada for human consumption. Companies milling very small quantities are surveyed annually on the **Miller's Annual Report**. These surveys began in 1925.

The mailing list for the survey is updated annually from the Annual Survey of Manufactures. Updates are also regularly obtained from trade sources and from the survey itself.

The data collected comprise part of the domestic disappearance of grains for human uses contained in the national supply-disposition tables for the major grains. The data are also used by governments, grain millers, farmers and other businesses for the purpose of market research and consultation.

In addition, the annual survey is used in the determination of expansion factors for the monthly data and to determine the final crop-year totals for the previous year.

Instrument design:

The respondent completes a paper questionnaire. The last redesign of the questionnaire was in 2000. The collection is done by mail with telephone follow-up.

The questionnaire asks for the amount of grain milled, products produced by grade, stocks in mill bins (unlicensed positions), operating days and plant capacity. Some of these data are used for internal purposes such as S&D analyses and are not published.

et de la Commission ontarienne de commercialisation du soya. **Les prix des huiles et des tourteaux** proviennent d'une enquête sur les entreprises industrielles effectuée par la Division de l'agriculture de Statistique Canada. Les prix des grains au comptant des États-Unis proviennent principalement des bureaux régionaux du département de l'Agriculture des États-Unis. Les **prix de la Commission** sont fournis par la Commission canadienne du blé, qui communique également les données sur les perspectives de rendement et sur les estimations de rendement. **Les prix à terme, les volumes et les intérêts en cours** sont donnés, au Canada, par la Bourse de Winnipeg et, aux États-Unis, par le Chicago Board of Trade, le Kansas City Board of Trade et le Minneapolis Grain Exchange. Les données sur les **taux de change** proviennent de la Banque du Canada. **Les prix des cultures spéciales** sont tirés des offres quotidiennes obtenues directement de certaines des grandes entreprises qui achètent ces cultures. Les **prix moyens** pour le mois et pour la campagne agricole sont des moyennes simples, c'est-à-dire non pondérées.

DONNÉES SUR LES CULTURES SPÉCIALES

On obtient les données sur la production et les stocks à la ferme de cultures spéciales de la même façon que dans le cas des principaux grains (voir Production et stocks à la ferme). Les données sur les stocks commerciaux sont tirées d'une enquête menée auprès des entreprises productrices de cultures spéciales (Voir Enquête sur les stocks commerciaux des principales cultures spéciales). Les données sur les importations et les exportations proviennent de la Division du commerce international de Statistique Canada et sont tirées des documents des douanes. On ne publie pas de données sur l'offre et la demande associées aux quelques cultures spéciales faute de données de commercialisation.

ESTIMATIONS D'ENQUÊTE

ENQUÊTES AUPRÈS DES MINOTIERS

Description et base de sondage :

Le **Rapport mensuel des minotiers** est un recensement mensuel des grandes entreprises canadiennes qui transforment les grains en aliments destinés à la consommation humaine. Les entreprises très petites figurent une fois par an dans le **Rapport annuel des minotiers**. Ces enquêtes ont commencé en 1925.

La liste d'adresses est mise à jour une fois par an à partir de l'Enquête annuelle des manufactures. Les données d'origine commerciale et de l'enquête même permettent également de procéder régulièrement à des mises à jour.

Les données recueillies font partie de l'utilisation nationale des grains pour la consommation humaine comprise dans les bilans nationaux des principaux grains. Les données sont utilisées par les gouvernements, les minotiers, les agriculteurs et d'autres entreprises à des fins d'étude de marché et de référence.

De plus, les données de l'enquête annuelle sont utilisées pour déterminer les facteurs d'extension afin d'établir des statistiques mensuelles, et pour évaluer la production totale et définitive de la campagne agricole de l'année précédente.

Élaboration de l'instrument :

Le questionnaire papier est rempli par le répondant. La dernière révision du questionnaire a été faite en 2000. La collecte se fait par la poste avec un suivi par téléphone.

Les questions portent sur la quantité de grains moulus, les produits obtenus selon la catégorie, les stocks dans les silos (filière non agréée), les jours d'exploitation et la capacité de production. Certaines données servent à des fins internes, comme l'analyse des bilans, et ne sont pas publiées.

Error detection, imputation and data quality:

Questionnaires are checked prior to data entry to ensure that the total quantity of flour and millfeeds produced is comparable to the quantity of wheat milled. Summarized data are reviewed for extreme variability from month-to month and compared to estimates of other plants producing similar products.

Current month data are imputed when necessary based on same plant, previous month. Data are revised on or after the annual survey or when actual data are received. Occasionally, data are also available from industry sources. The impact of imputation is considered small since the data are fairly stable on a month-to-month basis.

The survey data are not benchmarked. There is no sampling. Errors due to survey processing are considered small. The major source of non-sampling error is considered to be respondent error.

Total milling estimates from this survey are compared to grain milled reported by the Canadian Grain Commission licensees and obtained from their '**Weekly Report of Grains at Process Elevators**'. Average extraction rates and supply-disposition analyses also aid in data validation.

CRUSHERS SURVEYSurvey Description:

The Report on Crushing Operations is a monthly census of oilseed crushing plants in Canada. The data are part of supply-disposition statistics of major grains and allow the calculation of the domestic disappearance component. They are also required to verify grain production and farm stocks.

Reference Period:

This survey is based on the calendar month. This survey became active in August 1971.

Survey frame:

The universe consists of nine crushing plants. Updates are rare and are obtained from trade sources.

Instrument design:

Data are collected direct from respondents on paper questionnaires with facsimile follow-up. The questionnaire was last revised in 1999.

The information requested includes seed crushed and oil and meal produced and the related month-end stocks; receipts of canola from producers by province; and imports for crushing.

Stocks of canola include those owned by the reporting companies and held at crushing plants, in transit and at export positions. Stocks of soybeans are those held at crushing plants only. No data are available on soybeans in-transit or at export positions; however, the volume of soybeans in such positions is considered to be small.

Détection d'erreurs, imputation et qualité des données :

On vérifie les questionnaires avant l'entrée des données pour s'assurer que la quantité totale de farine et d'issues de meunerie produite se compare à celle du blé moulu. On s'assure que les données sommaires ne présentent pas de variations importantes. Les données sont comparées aux autres données mensuelles et aux estimations des autres usines qui produisent des produits similaires.

Au besoin, les données du mois courant sont imputées en utilisant les données du mois précédent pour une même usine. Les données sont révisées au moment de ou après l'enquête annuelle ou quand les données réelles ont été reçues. À l'occasion, des données provenant de l'industrie sont aussi disponibles. L'impact de l'imputation serait minimal, les données étant relativement stables d'un mois à l'autre.

Les données d'enquête ne sont pas étalonnées. Il n'y a pas d'échantillonnage. Les erreurs de traitement sont jugées minimales. La principale source d'erreur non dues à l'échantillonnage serait l'erreur de réponse.

Les estimations totales des grains moulus qui sont tirées de la présente enquête sont comparées à celles que la Commission canadienne des grains obtient de ses titulaires de licence au moyen du **Rapport hebdomadaire sur les grains aux installations de transformation**. Les taux moyens d'extraction et les analyses des bilans aident aussi à la validation des données.

ENQUÊTE SUR LES OPÉRATIONS DE BROYAGEDescription de l'enquête :

Le rapport intitulé **Opérations de broyage** est un recensement mensuel mené auprès des installations de broyage des oléagineux au Canada. Les données recueillies font partie des statistiques sur le bilan des principaux grains et permettent de calculer l'écoulement des stocks nationaux. Elles servent aussi à vérifier la production des grains et les stocks à la ferme.

Période de référence :

La période de référence est le mois civil. Cette enquête est active depuis août 1971.

Base de sondage :

L'univers consiste de neuf usines de broyage. Les mises à jour sont rares et viennent des sources commerciales.

Élaboration de l'instrument :

Les données sont recueillies au moyen d'un questionnaire papier avec un suivi par télécopieur. La dernière révision du questionnaire a été effectuée en 1999.

L'enquête porte sur la quantité de graines broyées, la quantité d'huiles et de tourteaux produite et les stocks de fin de mois. Elle fait aussi état de la quantité de canola, par province d'origine, qui est achetée directement aux producteurs, ainsi que des importations de graines pour le broyage.

Les stocks de canola comprennent les volumes des entreprises déclarantes qui se trouvent dans les usines de broyage, en transit ou aux points d'exportation. Les stocks de soya ne comprennent que ceux qui se trouvent dans les usines de broyage. Il n'y a pas de données sur les quantités de soya en transit ou aux points d'exportation; toutefois, ces volumes sont considérés comme faibles.

Canola meal produced may include some additives such as water or kaolin. This may occasionally result in a larger amount of canola oil and meal produced than seed actually crushed.

Error detection and data quality:

Data quality is maintained by standard editing techniques that are particularly rigorous with this survey because it is small. Questionnaires are scanned before data entry. After data entry, each manufactured product is checked to ensure that recovery rates fall within established edit limits. Other edits include ensuring plants report the commodities and the approximate volume expected; comparing current data to data from previous months and by comparing trends between plants.

There is no sampling error. The major sources of non-sampling error are response errors, such as reporting seed with dockage instead of clean seed. Estimation is kept at a minimum because of follow-up procedures and good industry cooperation.

Compiled data are reconciled with Canadian Grain Commission crush data as obtained from the 'Weekly Report of Grains at **Process Elevator**'. The Canadian Grain Commission does not obtain data from unlicensed crushers. Published survey data are monitored closely by the Canadian Oilseed Processors Association and by Canadian crushing companies. Due to the numerous check mechanisms on the survey estimates, the overall data quality is considered to be very good. Revisions to this series are usually minimal. No benchmarking is necessary.

Confidentiality:

Survey summary data are published for canola only. Data for flaxseed and soybeans are confidential due to the small number of companies crushing these oilseeds.

CORN AND SOYBEAN COMMERCIAL STOCKS SURVEY

Survey Description:

The survey collects data on stocks of corn and soybeans in unlicensed, commercial elevators and on industrial use of corn for food, distilling or ethanol. (Industrial users normally operate elevators that accumulate grain prior to processing). The mail survey is conducted three times a year: December 31, March 31 and August 31 (the end of the crop year for corn and soybeans) to coincide with surveys collecting data on farm stocks.

Survey frame:

The survey frame is updated once a year from administrative records maintained by the Ontario Ministry of Agriculture and Food. This list of grain elevators is exhaustive and regularly updated. Each fall, after ensuring that the frame is current, a sample of more than 100 elevator firms is randomly selected that stratifies by elevator capacity and type of elevator (country, feed or industrial use). The sample remains the same for the three surveys conducted within that crop year.

Edit and imputation:

After telephone follow-up, completed questionnaires are received from more than 90% of the sample. Data are compared historically, when possible, against the corresponding data from a year earlier and also relative to the elevator's registered capacity. Non-responses (including partial non-responses, no contacts and refusals) are concentrated in those

Les tourteaux de canola peuvent comprendre l'ajout d'additifs comme l'eau ou le kaolin, ce qui ferait en sorte que la quantité d'huile ou de tourteaux de canola produite soit supérieure à celle des graines effectivement broyées.

Détection d'erreurs et qualité des données :

La qualité des données est assurée grâce à l'application de techniques de vérification uniformisées qui sont très strictes en raison du champ d'observation restreint de l'enquête. Les questionnaires sont passés en revue avant l'entrée des données. Après l'entrée des données, on vérifie chaque produit fabriqué pour s'assurer que les taux de récupération ne dépassent pas les limites de contrôle fixées. D'autres contrôles permettent de s'assurer que les usines déclarent les produits et le volume approximatif prévus en effectuant des comparaisons avec les données des mois précédents et en comparant les tendances entre les usines.

Il n'y a pas d'erreur d'échantillonnage. Les principales erreurs non dues à l'échantillonnage sont les erreurs de réponse, par exemple, la déclaration des impuretés dans les quantités de graines « nettes ». On fait un minimum d'estimations en raison des procédures de suivi et de la bonne coopération de l'industrie.

Les données compilées sont rapprochées aux données sur le broyage tirées du **Rapport hebdomadaire sur les grains aux installations de transformation** de la Commission canadienne des grains. La Commission ne reçoit pas de données des installations de broyage non agréées. Les données d'enquête publiées sont suivies attentivement par la Canadian Oilseed Processors Association et par les entreprises canadiennes de broyage. Dans l'ensemble, les données sont jugées de très bonne qualité, grâce aux nombreux mécanismes de vérification des estimations d'enquête. Les révisions apportées à cette série de données sont généralement minimales. Aucun étalonnage n'est nécessaire.

Confidentialité :

Les données sommaires de l'enquête ne sont publiées que pour le canola. Les données sur le lin et le soya sont confidentielles en raison du petit nombre d'entreprises qui se chargent de leur broyage.

ENQUÊTE SUR LES STOCKS COMMERCIAUX DE MAÏS ET DE SOYA

Description de l'enquête

Cette enquête recueille des données sur les stocks de maïs et de soya des silos commerciaux non agréés, et sur l'utilisation industrielle du maïs pour l'alimentation, la distillation et la fabrication d'éthanol. (En général, les silos qu'exploitent les acheteurs industriels servent à entreposer les grains avant la transformation.) L'enquête postale est menée trois fois l'an : le 31 décembre, le 31 mars et le 31 août (ce qui correspond à la fin de la campagne agricole pour le maïs et le soya); elle coïncide avec les enquêtes qui recueillent des données sur les stocks agricoles.

Base de sondage :

La base de sondage est mise à jour une fois par année à partir des documents administratifs du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario. Cette liste de silos est exhaustive et mise à jour régulièrement. Chaque automne, une fois que nous nous sommes assurés que la base de sondage est à jour, nous sélectionnons au hasard un échantillon de plus de 100 silos, stratifié en fonction de la capacité et du type de silo (de collecte, alimentaire ou industriel). L'échantillon demeure le même pour les trois enquêtes menées au cours d'une campagne agricole.

Contrôle et imputation:

Une fois le suivi par téléphone terminé, les questionnaires remplis sont reçus pour plus de 90 % de l'échantillon. Les données sont comparées dans le temps (si possible, aux données correspondantes de l'année précédente) et en fonction de la capacité nette du silo. Les cas de non-réponse (y compris les non-réponses partielles, les contacts non établis et les refus) se produisent surtout parmi les silos de plus faible capacité. Dans la mesure du possible, les non-réponses

elevators with smaller capacities. Partials are imputed from last year's historical figures, when possible. Otherwise, non-responses are imputed using the nearest-neighbour approach within the stratum. On rare occasions, when a missing questionnaire appears to be for a unique elevator, the initial sample weights are adjusted.

Data quality:

The stocks and industrial use estimates are generated at the province level and are used in S&D analysis. The survey's stocks estimates are added to licensed stocks, published by the Canadian Grain Commission, to obtain total commercial stocks. The non-sampling error associated with the provincial estimates is believed to be negligible due to (a) the few variables collected, (b) the limited size of the sample, and (c) the manual editing done by a subject-matter person prior to data capture. Sampling error is low with CV's usually in the vicinity of 5%, indicating the survey's estimates are quite reliable.

SURVEY OF COMMERCIAL STOCKS OF THE MAJOR SPECIAL CROPS

Survey Description:

The survey collects data on national, commercial stocks of peas, lentils, mustard, canaryseed, sunflower seed and chickpeas. The survey is conducted three times a year: December 31, March 31 and July 31 to coincide with surveys collecting data on farm stocks.

Reference Period:

This survey is conducted with reference dates of December 31, March 31 and July 31. The first survey took place in August 2000 and data were collected for the periods July 1999 and July 2000.

Survey Frame:

All companies known to store special crops, whether licensed or unlicensed, are included. Special crop dealers with no storage facilities or companies that maintain stocks in US positions only are excluded.

The original mailing list was provided by the Canadian Special Crops Association. Additions were made from the licensee list of the Canadian Grain Commission and from lists maintained by Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization and Alberta Agriculture, Food and Rural Development. As well, updates continue to be made from trade sources.

Instrument design:

This originated as a mail survey with telephone follow-up. It is being converted to an Internet survey. A few respondents are unable to report electronically. Therefore, a combination of Internet and paper reporting is being used.

Data are obtained for canary seed, chickpeas, dry field peas, lentils, mustard seed and sunflower seed. The questionnaire requests the volume of company-owned stocks and of stocks held for others. There are two types of stocks held for others: held for farmers and held for companies.

Quantities held for farmers comprise part of the commercial stocks since these stocks have physically left the farm and

partielles sont imputées à partir des chiffres chronologiques de l'année précédente. Autrement, les non-réponses sont imputées par la méthode du plus proche voisin au sein d'une strate. Rarement, lorsqu'un questionnaire manquant semble porter sur un seul silo, les poids d'échantillonnage initiaux sont rajustés.

Qualité des données:

Les estimations sur les stocks et sur l'utilisation industrielle sont produites à l'échelon provincial et servent à analyser les bilans. Les estimations des stocks de l'enquête sont additionnées aux stocks homologués que publie la Commission canadienne des grains, afin d'obtenir les stocks commerciaux totaux. L'erreur non due à l'échantillonnage associée aux estimations provinciales semble négligeable en raison (a) du nombre restreint de variables recueillies; (b) de la petite taille de l'échantillon; (c) des révisions apportées manuellement par un spécialiste avant la saisie des données. L'erreur d'échantillonnage est faible : les coefficients de variation tournent généralement autour de 5 %, ce qui indique que les estimations de l'enquête sont tout à fait fiables.

ENQUÊTE SUR LES STOCKS COMMERCIAUX DES PRINCIPALES CULTURES SPÉCIALES

Description de l'enquête :

Le but de cette enquête est d'obtenir d'information sur les stocks commerciaux des pois, des lentilles, des graines de moutarde, des graines de l'apiste des canaries, des graines de tournesol et des pois chiches au niveau du Canada. L'enquête est menée trois fois l'an: le 31 décembre, le 31 mars et le 31 juillet, elle coïncide avec les enquêtes qui recueillent des données sur les stocks agricoles.

Période de référence :

Il s'agit d'une enquête pour les dates de référence du 31 décembre, du 31 mars et du 31 juillet. La première enquête a eu lieu en août 2000 et les données ont été recueillies pour les périodes de juillet 1999 et juillet 2000.

Base de sondage :

Toutes les entreprises, agréées ou non, qui, selon nos dossiers, entreposent des cultures spéciales sont prises en compte. Les négociants de cultures spéciales qui n'ont pas d'installations d'entreposage et les entreprises qui possèdent des stocks aux États-Unis seulement sont exclus de l'enquête.

La liste postale initiale a été fournie par la Canadian Special Crops Association. Il y a eu des ajouts à partir de la liste des titulaires de licence de la Commission canadienne des grains et des listes des ministères responsables de l'agriculture en Saskatchewan et en Alberta. On continue aussi à faire des mises à jour fondées sur des sources commerciales.

Élaboration de l'instrument :

Au départ, il s'agissait d'une enquête postale accompagnée d'un suivi par téléphone. L'enquête a été modifiée pour être menée dans Internet. Quelques répondants ne sont pas en mesure de répondre électroniquement ce qui explique l'emploi des questionnaires électroniques et papier.

On recueille des données sur l'apiste des Canaries, les pois chiches, les pois secs de grande culture, les lentilles, les graines de moutarde et les graines de tournesol. Le questionnaire demande le volume des stocks appartenant à l'entreprise et le volume des stocks retenus pour les autres. Il y a deux types de stocks retenus pour les autres : retenus pour les agriculteurs et retenus pour les entreprises.

Les quantités retenues pour les agriculteurs font partie des stocks commerciaux puisque ces stocks ont quitté physiquement la ferme et n'entreraient pas dans les

would not be included in the farm stock data. The identification of quantities held for companies permits the removal of duplicate reporting. In the special crops business, some companies sell their crops to others for export while still maintaining the stocks in their own facilities. While the seller would report these stocks as held for others, the purchaser would report these stocks as company owned.

Error detection and data quality:

There is little imputation as the response rate is high and editing procedures are rigorous. Data are verified by comparison to previous reports and by comparing trends between companies. Commercial stock estimates are combined with the farm stock estimates to produce total stock estimates. These data are then analyzed in national supply-demand tables and are compared to industry forecasts.

The survey data are not benchmarked. There is no sampling. Errors due to survey processing are considered small although data entry error is possible. Respondent error could be a source of difficulty since this is a relatively new survey.

Revisions, if required, will be made during the analysis of subsequent stock surveys. There is no confidentiality for the survey estimates since forms have been provided by all of the major firms which permit publication of the survey totals.

REVISION POLICY/DATA COMPARABILITY

As a general policy, revisions are included in the next issue of the publication.

Every attempt is made to keep the methods comparable over time. When this is not possible, an attempt is made to revise the methods used and the accompanying data back to the last Census of Agriculture year. The Census is conducted every five years.

The S&Ds are updated about five times per year. Major updates include new production or stock data, annual revisions to import and export data by the International Trade Division of Statistics Canada and the release of final crop year data on commercial stocks, deliveries, exports, and domestic disappearance by the Canadian Grain Commission.

Production and farm stock data, produced by Statistics Canada, are subject to revision for two years after first being published. Further revisions may be made during intercensal revisions. Revisions are a result of benchmarking to the last Census of Agriculture.

Canadian Grain Commission data on deliveries, commercial stocks and exports are subject to constant revisions throughout the current crop year. Following the end of the crop year, revisions are made at about week twenty of the new crop year and in the following January. No further revisions are made.

Trade data produced by the International Trade Division of Statistics Canada are revised monthly during the current calendar year for the major grains and quarterly for the special crops. At the end of the calendar year, the previous four years are open for revisions.

données sur les stocks à la ferme. La détermination des quantités retenues pour les entreprises permet d'éliminer les déclarations en double. Dans les cultures spéciales, certaines entreprises vendent leurs cultures à d'autres pour l'exportation, tout en maintenant les stocks dans leurs propres installations. Alors que le vendeur déclarerait ces stocks comme retenus pour les autres, les acheteurs les déclareraient comme appartenant à l'entreprise.

Détection d'erreurs et qualité des données :

Il y a une faible quantité d'imputation parce que le taux de réponse est élevé et les procédures de vérification sont rigoureuses. Les données de chaque entreprise sont vérifiées en les comparant aux rapports précédents et en comparant les tendances entre les entreprises. On combine les estimations des stocks commerciaux avec les estimations des stocks à la ferme pour produire les estimations des stocks totaux. On analyse ensuite ces données dans des tableaux de bilan au niveau national, puis on les compare avec les prévisions de l'industrie.

Les données de l'enquête ne sont pas étalonnées. Il n'y a pas d'échantillonnage. Les erreurs dues au traitement de l'enquête sont considérées comme faibles, mais les erreurs d'entrée des données sont possibles. L'erreur de réponse pourrait être une source de difficulté, puisque l'enquête est relativement nouvelle.

Si nécessaire, les révisions s'effectueront pendant l'analyse des prochaines enquêtes sur les stocks. Il n'y a pas de considérations de confidentialité pour les estimations de l'enquête, puisque toutes les grandes entreprises ont rempli un formulaire, ce qui permet la publication des chiffres totaux de l'enquête.

POLITIQUE DE RÉVISION/COMPARABILITÉ DES DONNÉES

En règle générale, les révisions portant sur les données publiées figurent dans le prochain numéro de la publication.

Dans la mesure du possible, on s'efforce d'utiliser des méthodes qui permettent de comparer les données d'une année à l'autre. Sinon, on tente de réviser rétrospectivement les méthodes utilisées et les données correspondantes à partir de l'année du dernier Recensement de l'agriculture, qui a lieu tous les cinq ans.

Les bilans sont mis à jour environ cinq fois par an. Les principales mises à jour tiennent compte des nouvelles données sur la production ou les stocks, des révisions annuelles apportées aux données sur les importations et les exportations provenant de la Division du commerce international de Statistique Canada, et de la publication par la Commission canadienne des grains des données définitives de la campagne agricole sur les stocks commerciaux, les livraisons, les exportations et l'écoulement des stocks au Canada.

Les données sur la production et les stocks à la ferme produites par Statistique Canada peuvent faire l'objet de révisions jusqu'à deux ans après leur première publication. D'autres révisions peuvent être apportées pendant les révisions intercensitaires. Les révisions sont le résultat de l'étalonnage effectué en fonction du dernier Recensement de l'agriculture.

Les données de la Commission canadienne des grains sur les livraisons, les stocks commerciaux et les exportations sont constamment révisées pendant la campagne agricole en cours. Elles sont généralement révisées à nouveau après la campagne agricole, vers la vingtième semaine de la nouvelle campagne et au mois de janvier de l'année suivante. Aucune autre révision n'a lieu.

Les données sur le commerce produites par la Division du commerce international de Statistique Canada sont révisées tous les mois de l'année civile en cours pour les grandes cultures et trimestriellement pour les cultures spéciales. À la fin de l'année civile, des révisions peuvent être faites pour les quatre années précédentes.

Revisions to oilseed crushing survey data, although rare, are made when received from the crushers and are released monthly.

Revisions to milling data are made when received from the millers and are published monthly. At the end of the crop year, data from the annual survey (smaller mills) results in the largest adjustment of the year.

Bien qu'elles soient rares, des révisions sont apportées aux données d'enquête sur le broyage des oléagineux à mesure qu'elles arrivent des entreprises de broyage. Elles sont publiées tous les mois.

Des révisions sont apportées aux données sur la minoterie à mesure que les minotiers les transmettent. Elles sont publiées tous les mois. C'est à la fin de la campagne agricole qu'a lieu le plus grand ajustement de l'année, puisqu'il tient compte des données de l'enquête annuelle (à laquelle participent aussi les petits minotiers).